



เรียนรู้เพื่อรับใช้สังคม

การศึกษาความแตกต่างการใช้คำศัพท์ และวิธีการสอนภาษาจีน
เกี่ยวกับปลา งู หนอน เต่า ในคลังคำศัพท์

THE CORPUS-BASED STUDY ON THE DISTRIBUTION OF MEANING
ITEMS IN MODERN CHINESE ANIMALS SEMANTIC FIELD

: A CASE STUDY OF FISH, SNAKE, WORM, TURTLE

语料库视野下的现代汉语动物代表词义项分布
及其对外汉语教学策略研究——以
“鱼、蛇、虫、龟”为例

ZHAO JIAOYUE

(赵娇玥)

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา

หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

พ.ศ. 2558

ลิขสิทธิ์ของบัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

การศึกษาความแตกต่างการใช้คำศัพท์ และวิธีการสอนภาษาจีน
เกี่ยวกับปลา งู หนอน เต่า ในคลังคำศัพท์
THE CORPUS-BASED STUDY ON THE DISTRIBUTION OF MEANING ITEMS IN MODERN
CHINESE ANIMALS SEMANTIC FIELD : A CASE STUDY OF
FISH, SNAKE, WORM, TURTLE

语料库视野下的现代汉语动物代表词义项分布
及其对外汉语教学策略研究——以
“鱼、蛇、虫、龟”为例

ZHAO JIAOYUE (赵娇玥)

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ ตรวจสอบอนุมัติให้
วิทยานิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา
หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)
เมื่อวันที่ 19 กรกฎาคม พ.ศ. 2558

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.นพพร บังจ้ายคุณธรรม
ประธานกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิ

Prof. Dr. Li Shichun
อาจารย์ที่ปรึกษา

Prof. Dr. Li Shichun
กรรมการ

Prof. Dr. Li Zhiyan
กรรมการ

Xie Ren Min

Prof. Dr. Xie Renmin
กรรมการ

อาจารย์ ดร.ชนศ อิมสำราญ
ประธานหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต
(การสอนภาษาจีน)

รองศาสตราจารย์อิสยา จันทร์วิทยานุชิต
คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

รองศาสตราจารย์ ดร.พรพรรณ จันทร์โรนันทน์
คณบดีคณะภาษาและวัฒนธรรมจีน

**การศึกษาความแตกต่างการใช้คำศัพท์ และวิธีการสอนภาษาจีน
เกี่ยวกับปลา กู หนอน เต่า ในคลังคำศัพท์**

ZHAO JIAOYUE 566073

ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)

คณะกรรมการที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์: LI CHICHUN, Ph.D.

บทคัดย่อ

การวิจัยครั้งนี้ ได้ยกคำว่า “ปลา” “กู” “หนอน” “เต่า” มาเป็นตัวอย่าง ในขั้นพื้นฐาน คลังคำศัพท์ได้ประยุกต์ใช้วิธีการนี้ศึกษา ได้ศึกษาการจำแนกความหมายของคำว่า “ปลา” “กู” “หนอน” “เต่า” หลังจากได้นำมาเปรียบเทียบกับสถานการณ์ในการจำแนกความหมายของคำ “ปลา” “กู” “หนอน” “เต่า” ในพจนานุกรมคำศัพท์ภาษาจีนปัจจุบัน (พิมพ์ครั้งที่ 6) แล้วได้ผลสรุปว่า พจนานุกรมคำศัพท์ภาษาจีนปัจจุบัน (พิมพ์ครั้งที่ 6) เก็บรวบรวมความหมายของ 4 คำนี้ยังไม่สมบูรณ์ ดังเช่น คำว่า “ปลา” ยังมีสองหน่วยความหมายที่ไม่ได้เก็บรวบรวมไว้

การวิจัยครั้งนี้ ได้ประกอบด้วยเจ็ดส่วน ส่วนบทนำได้บรรยายถึงความเป็นมาของปัญหา ความสำคัญของปัญหา วิธีการวิจัย และผลการวิจัยที่เกี่ยวข้อง จากการอ้างอิงในพจนานุกรมภาษาจีนสมัยใหม่ ฉบับที่ 6 ได้แจกแจงผลการวิจัยที่เกี่ยวข้องและความหมายของคำว่า “ปลา” “กู” “หนอน” “เต่า” ในพจนานุกรมทั้งหมด 4 เล่ม ส่วนที่ 2, 3, 4 และ 5 เป็นส่วนสำคัญของการวิจัย ได้บรรยายถึงการดำเนินการได้รับข้อมูลและการสร้างคลังข้อมูล และได้วิเคราะห์การจำแนกความหมายของคำว่า “ปลา” “กู” “หนอน” “เต่า” ส่วนที่ 6 ของการวิจัยได้ออกแบบแผนการสอนสำหรับคำว่า “ปลา” “กู” “หนอน” “เต่า” ส่วนสุดท้ายของการวิจัยได้สรุปผลการวิจัยและการให้ข้อเสนอแนะ

ในขั้นพื้นฐานการวิจัยครั้งนี้ ยังได้ปรากฏว่าการรวบรวมและจัดเรียงพจนานุกรมรวมกับการประยุกต์ใช้คลังข้อมูลภาษา สามารถทำให้พจนานุกรมสมบูรณ์มากขึ้น เพราะฉะนั้นควรนำเทคนิคการรวบรวมพจนานุกรมโดยรวมกับคลังข้อมูลภาษามาปฏิบัติจริงอย่างรวดเร็ว การจัดการรวบรวมพจนานุกรมอย่างสมบูรณ์จะมีความช่วยเหลือแก่นักศึกษาต่างชาติที่เรียนภาษาจีน และยังทำให้เนื้อหาหลักสูตรที่ครอบคลุมมากขึ้นในการเรียนการสอนสำหรับครูผู้สอนภาษาจีนสำหรับชาวต่างชาติ

คำสำคัญ: คลังข้อมูลภาษา พจนานุกรมคำศัพท์ภาษาจีนปัจจุบัน แผนการสอน

**THE CORPUS-BASED STUDY ON THE DISTRIBUTION OF MEANING
ITEMS IN MODERN CHINESE ANIMALS SEMANTIC FIELD
: A CASE STUDY OF FISH, SNAKE, WORM, TURTLE**

ZHAO JIAOYUE 566073

MASTER OF ARTS (TEACHING CHINESE)

THESIS ADVISORY COMMITTEE: LI SHICHUN, Ph.D.

ABSTRACT

With more and more mature and perfect development of corpus technology, the dictionary compilation using with corpus technology has also become more common. This paper is based on corpus technology, by way of case study, and using the modern Chinese words "fish, snake, worm, turtle" as examples. With the method what combination qualitative and quantitative, studying the meaning distribution of "fish" and after contrasting with " fish " of "Modern Chinese Dictionary" (Sixth Edition), we got that the meaning of " fish " in "Modern Chinese Dictionary"(Sixth Edition) is not completed. In addition to the 2 meanings in "Modern Chinese Dictionary"(Sixth Edition) has been included, there are another 2 new meanings of "fish".

This paper consists of seven parts. The first part mainly discusses the direction of research, the significance, and the research results at home and abroad. The second, third, forth and fifth parts are mainly to study the meaning Distribution of modern Chinese words "fish, snake, worm, turtle". It compares the meanings of "fish, snake, worm, turtle" in various domestic and foreign dictionaries. Then describes how to obtain the corpora from corpus, and analyzes the technical problems such as how to establish a database on the corpus. The sixth part is the teching method in teching Chinese as a foreign language of using the modern Chinese words "fish, snake, worm, turtle" as examples. The seventh part is the last part is the conclusion, pointing out the innovations and shortcomings.

The author thinks that combining the corpus technology with dictionary compilation can make the dictionary more scientific and completed. Therefore, we should combine the corpus technology with dictionary compilation as soon as possible.

Keywords: Corpus technology, Modern chinese dictionary, New meanings teaching methods

语料库视野下的现代汉语动物代表词义项分布 及其对外汉语教学策略研究——以 “鱼、蛇、虫、龟”为例

赵娇玥 566073

文学硕士学位（汉语教学）

指导老师：李仕春 博士

摘要

随着语料库技术的越来越成熟和完善，利用语料库技术进行词典编纂也变得更加普遍。本文就是在语料库的基础上，以个案研究的方式，以现代汉语“鱼、蛇、虫、龟”四个词为例，采用定性与定量相结合的方法，对现代汉语“鱼、蛇、虫、龟”的义项分布进行了研究。并通过与《现代汉语词典》（第6版）中的“鱼、蛇、虫、龟”对比之后，得出《现代汉语词典》（第6版）中“鱼、蛇、虫、龟”四个词的义项收录并不完全的结论。例如：“鱼”在《现代汉语词典》（第6版）中除了已收录的2个义项外，还有另外的2个新义项。

本论文共分为由七大部分。第一部分是绪论。主要论述了本课题的研究方向、研究意义、研究方法，以及国内外已有的研究成果，并以《现汉》第6版作为参照，对四本汉语字典对“鱼、蛇、虫、龟”的释义进行比分析。第二、三、四、五部分，分别具体描述了如何获取语料库中的语料和如何建立数据库对语料进行分析等技术性问题，对现代汉语“鱼、蛇、虫、龟”的义项分布进行研究。第六部分针对“鱼、蛇、虫、龟”四个动物词设计出相应的教学策略。最后一部分对全文进行了总结，指出文章的可取和不足之处。

在此基础上，本文认为，语料库技术和词典编纂的结合可以使词典更加科学，义项收录更加完整。因此，运用语料库技术进行词典的编纂需尽快应用于实际当中。并且《现汉》的全面收义将对外国学生学习汉语有很大帮助，也为从事对外汉语的教师在针对动物词的教学上有了更丰富的教学内容。

关键词：语料库 现代汉语词典 教学策略

目 录

บทคัดย่อภาษาไทย	I
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ	II
摘 要	III
目 录	IV
表目录	VI
图目录	VII
绪 论	1
一、选题缘由	1
二、研究现状	1
三、研究意义和目的	6
四、研究方法	7
五、语料库下载说明	7
六、术语说明	8
七、本文特色之处	8
第一章 语料库视野下的现代汉语“鱼”的义项分布研究	10
第一节 “鱼”在汉语词典中的对比	10
第二节 下载不同类别的语料	12
第三节 建立“鱼”的数据库并对“鱼”的义项进行标注	13
第四节 现代汉语“鱼”在《现汉》中的义项描写	15
第五节 《现汉》“鱼”的释义献疑	17
第二章 语料库视野下的现代汉语“蛇”的义项分布研究	19
第一节 “蛇”在汉语词典中的对比	19
第二节 下载不同类别的语料	20
第三节 建立“蛇”的数据库并对“蛇”的义项进行标注	22
第四节 现代汉语“蛇”在《现汉》中的义项描写	23
第五节 《现汉》“蛇”的释义献疑	24
第三章 语料库视野下的现代汉语“虫”的义项分布研究	28
第一节 “虫”在汉语词典中的对比	28
第二节 下载不同类别的语料	29
第三节 建立“虫”的数据库并对“虫”的义项进行标注	30
第四节 现代汉语“虫”在《现汉》中的义项描写	32
第五节 《现汉》“虫”的释义献疑	33
第四章 语料库视野下的现代汉语“龟”的义项分布研究	36

第一节 “龟”在汉语词典中的对比	36
第二节 下载不同类别的语料	37
第三节 建立“龟”的数据库并对“龟”的义项进行标注	39
第四节 现代汉语“龟”在《现汉》中的义项描写	41
第五节 《现汉》“龟”的释义献疑	41
第五章 以“鱼、蛇、虫、龟”为代表的对外汉语教学策略	44
第一节 引言	44
第二节 教学思路与设计背景	45
第三节 教案设计 1——以大一年级为例	45
第四节 教案设计 2——以大二年级为例	50
第五节 总结	52
结 语	53
参考文献	55
致 谢	58
ประวัติผู้เขียน	59

表目录

表 1：“鱼”的义项标注	14
表 2：“蛇”的义项标注	22
表 3：“虫”的义项标注	31
表 4：“龟”的义项标注	40



图目录

图 1: 年年有余挂件	48
图 2: 十二生肖	49
图 3: 虫抱枕	51
图 4: 乌龟抱枕	51
图 5: 男性生殖器	52



绪论

一、选题原由

本课题是我们导师李仕春教授主持的“语料库视野下的现代汉语单音多义词义项分布研究”的子课题之一。由于本人在泰国一所皇家大学担任中文教师一职，在与泰国学生接触的过程中，发现泰国人对动物非常喜爱，并且有深厚的情感，所以本人对动物词、以及与动物词汇相关的对外汉语教学法产生了兴趣。同时导师李仕春教授也在研究与此有关的课题，所以我们的兴趣不谋而合。因此，在导师的指导下，也结合个人兴趣和能力来选题。

本课题既是一个词汇学问题同时又是一个词典学问题。导师李仕春教授提出“要把现代汉语中每个单音多义词的义项分布放在词汇学、词典学乃至语言学的整体背景下来进行研究。”这一观点。因此，本论文以借助语料库方法为基础，从现代汉语动物代表词中，选出了其中的核心词^①“鱼”、“蛇”、“虫”、“龟”。然后对照《现代汉语词典》（第6版）、《现代汉语学习词典》等汉语词典来对这四个核心动物词进行义项出现频率的分布情况及其对外汉语教学策略研究，并以此为基础对《现汉》（第6版）^②中相应词的释义重新描写并献疑，希望能够为核心动物词语的研究提供可行性参考。

本论文针对《现汉》存在的释义不全的问题，在汉语词典的帮助下，结合语料库技术，运用了定量与定性相结合的方法来对“鱼”、“蛇”、“虫”和“龟”这四个动物代表词的义项进行重新分析，发现了《现汉》中上述字有存在漏收义项的现象。

二、研究现状

1、词典编纂类追述

（1）词典编纂的时代性

黄建华在《词典论》中指出，我国现代汉语辞书，在收录新词、口语词、缩略词、通行方言词等方面较为保守。一般词典太多的着眼于过去，却少散发现代

① 核心词选自导师李仕春教授的（2013）《汉英词典100核心词义项分布研究》。

② 为了方便阐述，所以用“《现汉》”作为“《现代汉语词典》（第6版）”的简称。

气息。值得引起我们的注意。^①

社会生活的新事物的产生、旧事物的消失、人们观念的改变、单纯为求新而换个新鲜的说法都是经常在发生的，这些都会在语言的词汇中随时得到反映，表现为旧词的消亡，新词的产生和词义的发展。^②

杜翔（2006）《时代性 准确性 系统性——论第5版〈现代汉语词典〉释义的修订》一文中指出：“释义是词典的灵魂，释义的修订质量是衡量词典修订质量的重要内容。”并提出释义修订需把握的三个原则：“时代性”、“准确性”、“系统性”。其中修订的动因就是“时代性”。词典修订的其中一个动因，就是词典原有的内容与客观事物和语言的自身发展变化产生了一定距离，无法解答读者所遇到的新情况和新问题。^③所以对《现汉》的修订和补充新义项是“时代性”的使然。

而这一点，李仕春 柴湘露《〈现汉〉（1-6）版100核心词释义精细度研究》一文中也有认同感，文中指出：《现汉》的编纂方法的时代局限性，就是没有大型语料库作为数据支撑。虽然《现汉》（第6版）在修订说明中已表明本次修订充分利用各类语料库选收或检验新词、新义和新的用法”，并且强调要把语料库技术和词典编纂相结合，但并未将丰富单音多义词的义项作为修订的重点。^④

李仕春在（2013）《汉英词典100核心词义项分布研究》一文中明确指出：《现汉》从1到6版的编纂方法，基本上都是通过人工阅读摘录例句，做成卡片的形式编纂而成的。尽管已修订到了第6版，但始终没有建立在大型语料库的基础之上来大规模的、系统的修订，而多是靠语感编纂。^⑤因此，《现汉》作为辞书经典，更应该与时俱进。

（2）《现汉》的收词原则

《语料库视野下的现代汉语品性义场单音核心词义项分布规律研究》（安乾，2013）一文中提到了收词的重要性：词典编纂的核心是释义，重点是收词。强调了收词的重要性，并提出以理论指导为前提，再结合数据库的研究方法，可以获得

① 黄建华《词典论》[M]. 上海：上海辞书出版社1987-06. 第70页。

② 叶蜚声 徐通锵《语言学纲要》[M]. 北京：北京大学出版社，2010.1 第194页。

③ 杜翔. 时代性 准确性 系统性——论第5版《现代汉语词典》释义的修订[J]. 北京：中国社会科学院语言研究所，2006，（1）.

④ 李仕春 柴湘露《〈现汉〉（1-6）版100核心词释义精细度研究》[J].

<http://user.qzone.qq.com/546224432/main#!app=2&via=QZ.HashRefresh&pos=1366185260>

⑤ 李仕春. 《汉英词典中100核心词义项分布研究》[J]. 吉林：北华大学学报，2013.（06）

《现汉》编纂和研究的突破口。^①

所谓《现代汉语词典》，就是要针对“现代”汉语中所常用的词语进行整理和编纂。发表于1958年的《(现代汉语词典)凡例和样稿》(以下简称《凡例和样稿》)^②也提到：“一般语汇，选现代通用的……，尽先选收中学课本、通俗读物里出现的，在政治学习、文化学习上有用的，与日常生活关系密切的……”《凡例和样稿》对《现汉》的收词类型、来源及特性等方面提出了原则性的要求。强调了：“现代通用”这一特点。并指出收录义项具有现代意义，才能体现《现汉》的现代性原则。

晁继周、单耀海、韩敬体(1995)认为，词典的收词应将词频统计作为基础。^③在2002年5月商务印书馆编辑部《现汉》第4版“修订说明”中，强调了“使用频率较高”这一原则。并指出：本次增补中，在1996年修订本的基础上增收了近这些年来产生的新词新义约1200余条，而有的词语虽不是新产生的，但在近些年来使用中所占频率较高，1996年修订本未收的，也一并收录在这里，以满足读者查考的需要。^④该“修订说明”体现了《现汉》收词原则对新词语收录的原则、要求等。关键词：“使用频率较高”。^⑤因此，《现汉》第6版也应按照频率原则来收录义项。收录常用的词目词条，才能进一步保证《现汉》的实用性。

所以，本文也将遵循“通用性原则”、“现代性原则”和“使用频率较高”等这几个原则，在运用语料库技术的基础上来找出新义项，为填充《现汉》嫌疑。

(3) 语料库与词典编纂

中国自古以来就有编纂词典的习惯，而许多辞书都是中国历史和中国文学中不可不提的灿烂之笔。但随着时间的推移和历史的进步，纵观中国现当代所出现的所有中型语文性词典，不难发现，词典中收词的义项变化并不大。就以当代中

① 安乾.《语料库视野下的现代汉语品性义场单音核心词义项分布规律研究》[J].广西:广西大学出版社,2013.

② 中国社会科学院语言研究所词典编辑室编.《(现代汉语词典)凡例和样稿》[M].北京:北京商务印书馆,1958.(09)

③ 安乾.《语料库视野下的现代汉语品性义场代表字义项分布研究》[J].广西:广西大学出版社,2013.

④ 商务印书馆编辑部.2002年第4版说明[A].中国科学院语言研究所词典编辑现代汉语词典[C].北京:商务印书馆,2005.

⑤ 唐余俊.《现代汉语词典》收词原则与收词范围研究[C].南京师范大学:出版社,2007.

国最广为人知的《现代汉语词典》来说，1至6版的《现汉》的100核心词^①义项都一直保持在5个左右。^②可见，《现汉》各版词典的义项变化都不大。那么几个问题指给我们思索：为什么汉语中型性语文性词典的义项变化都不太大？是否真的仅有这几个义项而已？正是基于这些困惑，所以有了本文在语料库技术的基础上进行词典编纂的探索研究。

英美人在上个世纪80年代开始运用一项名为“语料库”的词典编纂技术。通过“语料库”的精确分析，以全面找出各词的种种义项。如今，英美仍在继续使用着“语料库”技术进行词典编纂。而现当代中文中型语文性词典的编纂一直依赖于人为的词语解释，多凭借编纂人的语感和经验，可以说缺乏了一定的科学性和精确性。^③并且，李仕春在《汉英词典100核心词义项分布研究》中指出，《现代汉语词典》（第6版）中许多词语的义项都存在漏收的情况。然而，要使中文词典编纂有所发展，义项收录更全面，单音多义词的义项划分更细，就必须使用“语料库”技术，这是必经之路也是当务之急，语料库技术与中文中型语文性词典编纂相结合将成为中国词典编纂的跨越式发展。^④

此外，国外的不少词典编纂就是在语料库的帮助下完成的。正如张志毅在《辞书强国——辞书人任重道远的追求》^⑤一文中所提到的：“语料库理念萌生于1959年伦敦大学语言学教授R. Quirk：几年间建起涵盖多种语体的上百万字的“英语用法语料库”。1961年美国布朗大学建起第一个机读的逾百万字的‘布朗语料库’。从20世纪80年代起，柯林斯等出版社和伯明翰等大学合作，创建了‘CO-BUILD语料库’，由此开发了《柯林斯COBUILD英语词典》。《牛津高阶英语学习词典》、《朗文当代高级英语辞典》、《钱伯斯基础英语词典》等的最新版本，也都是以语料库为依托编写而成。”同时还指出了语料库技术比人工卡片更具有许多优越性，例如：省时、省力、省钱、省物、便捷，并且具有鲜活性与广阔性，语料库的广阔空间，使编者能够选择自然语言中完整、典型的例句。

刘庆荣（2001）《语料库与词典编纂》一文中说：“语料库的出现对语言各方

① 李仕春先生从斯瓦迪士核心词列表(Swadesh list)的200核心词中选取了100个核心词作为研究对象。

② 李仕春.《汉英词典100核心词义项分布研究》[J].北京:北华大学学报(社会科学版),2013,(6).

③ 李仕春.汉英词典100核心词义项分布研究[J].北京:北华大学学报(社会科学版),2013,(6).

④ 同上。

⑤ 张志毅.《辞书强国——辞书人任重道远的追求》[J].辞书研究,2012,(1).

面的研究都产生了相当大的影响，其中，对词典编纂的影响可以说是最显而易见的。”并举出不少运用语料库技术编纂的词典，如：《科林斯贝尔特英语词典》、《剑桥国际英语词典》、《朗文当代英语词典》（第3版）、《牛津高级学生词典》（第5版）和《英语搭配词典》等。事实证明，通过语料库来编纂词典是今后词典业的普遍趋势。^①可见，使用语料库方法对词典修订的重要性，所以接下来本文中下载的语料，也将采用刘庆荣所提到的语料库方法来搜索、归纳和总结。尽可能的发现更多新义项。

最后，由李仕春教授指导的不少同门也做了与“语料库视野下的现代汉语单音多义词义项分布研究”有关的专题论文，如：《语料库视野下的现代汉语空间属性义场代表字义项分布研究》（欧阳丽文，2013）、《语料库视野下的现代汉语核心颜色词义项分布研究》（强利苗，2012）、《语料库视野下的现代汉语天气属性义场代表字义项分布研究》（高兴艳，2013）、《语料库视野下的现代汉语人体上肢动作义场代表词义项分布研究》（陈宇，2014）等，都从词典编纂的不同角度来进行了分析和研究。

2、对外汉语动物词类教学法追述

语言是“词的语言”，词决定着其他语言单位，“是语言的机构中某种中心的东西”。（索绪尔，1916）每一个词都是语言学的微观世界，都是文献、文化的缩影。而词的核心是词义。^②

陆俭明在《词汇研究很难但很重要》一文中说：“第二语言教学中，汉字教学、语音教学和语法教学确是很重要，但是更重要的是词汇教学。”可见词汇的本身和在对外汉语教学中的重要性。因此多位同门师兄师姐在导师的指导下分别对与本课题有关专题做了追述。

与本课题有关的同课题论文有：李蓓（2014）《语料库视野下的现代汉语动物义场代表词义项分布及其对外汉语教学策略研究（二）》和滕联英（2014）《语料库视野下的现代汉语动物义场代表词义项分布及其对外汉语教学策略研究（一）》，上述两篇硕士论文都运用了语料库技术的方法对“猪”、“羊”、“驴”、

① 刘庆荣.《语料库与词典编纂》[J].上海师范大学学报(社会科学版),第30卷第3期,2001,(5).

② 张志毅,张庆云.词汇语义学[M].北京:商务印书馆,2010.第10页。

“龟”、“猴”“狗”、“猫”、“鸡”、“鼠”等动物代表词在现代汉语中的义项分布情况进行了研究，然后将语料库（CCL）中找出的新义项^①进行总结与归纳，对《现汉》的义项收录不足之处提出见解，并设计出了针对上述代表词的教学策略。其中教学法方面采用了：情景教学法、认知功能教学法等方法。

李仕春在《汉英词典 100 核心词义项分布研究》一文中指出：“长期以来，中国词典的编纂者乃至研究现代汉语词汇的学者忽视了现代汉语 100 核心词乃至更多常用词义项的研究。”并说：“‘汉英词典 100 核心词义项数目比较表’还表明，《现 6》的修订者并没有把常用词义项的丰富与补充作为重点修订的对象。”丰富与补充《现汉》的常用词义项，不仅有利于词典的全面收录，还有益于学习者对常用核心词的更好的运用和把握，与此同时对促进教师针对动物核心词在对外汉语教学法上的锻炼和提高。

三、研究意义和目的

研究意义：《现汉》作为辞书经典，在人们的学习生活中起着十分重要的作用，然而随着时间的迁移，《现汉》在编纂方法上也存在一些局限。本选题从词典编纂角度看，在语料库的基础上，通过定性——定量——定性往复循环的方法，研究“鱼、蛇、虫、龟”等动物代表词的义项分布情况，并在此基础上，对《现汉》里对应的动物词汇释义出现的问题提出修改意见，同时也为外国学者提供学习参考。最后以“鱼、蛇、虫、龟”等动物代表词为例，结合对泰国学生的兴趣所在，设计出一套科学、有效的对外汉语教学方案和策略，与此同时，提高自身对外汉语教学能力，也为从事对外汉语教学的教师们提供部分参考，为对外汉语教学事业尽绵薄之力。

研究目的：目的一：本选题补充并丰富“鱼、蛇、虫、龟”等几个动物代表词的义项，为《现汉》上述动物词的修订提供帮助。目的二：有助于外国学习者从语言、文化等层面上更好地把握“鱼蛇虫龟”等这几个单音核心动物词，达到准确使用上述几个核心动物词的目的。目的三：通过发现的新义项，在对外汉语教学的内容和方法上更精益求精，达到自我提高的目的。

^① 本文中的新义项指的是在《现汉》第 6 版中没有收录，但在语料库中高频出现的义项和新发现的义项，文中统称为新义项。

四、研究方法

(1) 词典与语料库的比较法。本文首先分别查找出每个动物词在《现代汉语词典》、《现代汉语规范词典》(第2版)和《现代汉语学习词典》(第1版)这三本汉语中性语文型词典中的义项,然后对比和分析其义项的异同,包括释义和数量。然后,再把《现代汉语词典》与历史性词典《汉语大词典》相比较,试图找出带有古义却仍被现代所常用的义项。最后,在北大语料库中查找各个动物词的数量,和在《现代汉语词典》中所占的比例,以此为依据对《现代汉语词典》的新义项收录嫌疑。

(2) 定性——定量——定性往复循环的方法。在理论指导下进行定量分析,例如:抽取不同类型的语料。在定量分析之后进行理论升华。以《现代汉语词典》里各动物代表词的定性释义为基础,通过大量的语料分析之后得出各词的义项,然后对各义项的语料进行穷尽性的统计,得出使用频率,最后,结合语言学理论对动物代表词做出最后的定性描写。

(3) 归纳法。在比较的基础上对动物代表词的义项进行归纳和总结,并全面概括出动物词的义项。

(4) 抽样统计法。在选取全部的语料进行统计的前提下,抽取北京大学CCL语料库不同时间段的同类语料,以确保语料的全面性和科学性。

五、语料下载说明

截止到2009年7月20日,北京大学中国语言学研究研究中心研制的CCL(Center for Chinese Linguistics PKU)北大语料库^①中的语料规模达到了4.77亿多条。而本文使用的语料库是该语料库中的现代汉语语料库。为了避免疏漏,做到更加精确,本文把下载的范围定义为每个代表词的全部语料。其中“鱼”字下载45168条,“蛇”字下载8984条,“虫”字下载18454条,“龟”字下载3664条。该语料库语料分为“现代汉语”和“古代汉语”两大类。“现代汉语”又分为“当代”和“现代”两类。然后按照不同类别下载语料,例如:“当代”中的语料类型分别下载:口语、史传、应用文、人民日报、作家文摘、市场报、故事会、读书、

^① 以下统称为: CCL 语料库。

读者、青年文摘、文学、电视电影、网文和翻译作品共 19 类语料，“现代”中的语料类型分别下载戏剧和文学两类。本文将根据各代表字的语料情况来选取类别。

六、术语说明

(1) 复字词：

本文中的“复字词”指：包含两个或两个以上汉字的语言单位，如：双音节词、多音节词、短语、成语、固定搭配等。如“鱼”字复字词：鱼叉、鱼头、鱼缸等。

(2) 代表词：

由于本课题是导师李仕春教授主持的“语料库视野下的现代汉语单音多义词义项分布研究”的子课题之一，所以我们组的各位同学分别选取了动物词当中的 4 到 5 个来研究。

其次，由于时间、精力、能力的有限，所以只选取了“鱼、蛇、虫、龟”四个词作为代表来研究。

(3) 核心词：出自斯瓦迪士核心词列表 (Swadesh list)。是美国语言学家莫里斯·斯瓦迪士在 1940 年代到 1950 年代提出的一个列表。他从统计学的角度用分析不同的语言 (以印欧语系语言为主)，从而得出一个大约有 200 字的核心词列表。

七、本文特色之处

本文在导师李仕春教授的指点下，从老课题中发现了新课题。对汉语中“鱼”、“蛇”、“虫”、“龟”等单音名词进行词义方面的研究，并对《现汉》第 6 版名词的收词和释义进行了献疑，为名词的研究提供新的参考。本课题的研究材料丰富，是借助北大语料库 (CCL) 这个平台而展开的。

与前人所做的汉语词汇研究相比，本课题特色突出。

(1) 新颖的选题。将语料库技术和词典编纂结合起来，系统地研究现代汉语常用单音核心词的义项分布情况的问题。

(2) 方法创新。突破了以往的做卡片式的内省枚举法，而运用定性——定量——定性往复循环的方法来研究单音核心词。

(3) 语料海量。本课题所研究的每个单音核心代表词，都是在多达成千上万条语料的基础上展开。

此外，根据我们对动物义场中代表词“鱼、蛇、虫、龟”的初步研究，把“蛇、蛇、虫、龟”在《现汉》中的义项与语料库中义项进行了对比，分别都发现了很多新义项。希望所发现的新义项能对《现汉》中收词、释义、义项取舍等展开献疑，最终对义项的增删提出我们自己的建议。



第一章 料库视野下的现代汉语“鱼”的义项分布研究

第一节 “鱼”在汉语词典中的义项对比

为了方便义项的对比研究，本文以《现汉》作为参照对象，选取了：《现代汉语词典》（第6版）^①简称《现汉》、《现代汉语规范词典》（第2版）^②和《现代汉语学习词典》（第1版）^③这三本中型性语文型词典，以及一本历史性词典：《汉语大词典》（汉语大词典出版社，上海1989.3第1版）^④，共4本词典。

《汉语大词典》并非中型性语文性词典，但本文也选取来与其他汉语中型性语文性词典来进行对比，原因是力求通过对比，能尽量找出带有古义，但仍被现在所常用的义项，为《现汉》的收录献疑。

一、《现代汉语词典》（第6版）

“鱼”在《现汉》中有2个义项：①[鱼]脊椎动物的一大类，生活在水里，体温随外界温度而变化，一般身体侧扁，有鳞和鳍，用鳃呼吸。种类极多，包括软骨鱼和硬骨鱼两类。大部分可供食用。②[鱼]姓。

二、《现代汉语规范词典》（第2版）

“鱼”在《现代汉语规范词典》（第2版）中有3个义项：①[鱼]生活在水中的脊椎动物，一般身体侧扁，呈纺锥型，多有鳞，用鳍游泳，用鳃呼吸，体温随外界温度的变化而变化。种类极多，大部分可供食用。②[鱼]某些像鱼类的水栖动物。③[鱼]姓。

三、《现代汉语学习词典》（第1版）

“鱼”在《现代汉语学习词典》（第1版）中只有1个义项：①[鱼]（条，尾）脊椎动物的一大类，一般身体侧扁，有鳞和鳍，用鳃呼吸。种类多，大部分可供食用。

① 中国社会科学院语言研究所.《现代汉语词典》[Z]，商务印书馆，2012年第6版.

② 李行健.现代汉语规范词典[Z].北京：外语教学与研究出版社，语文出版社，2010.

③ 商务印书馆辞书研究中心.《现代汉语学习词典》[Z]，商务印书馆，2010.

④ 罗竹凤.《汉语大词典》[Z]上海：汉语大词典出版社，1993.第1版.

四、《汉语大词典》（汉语大词典出版社，上海 1989.3 第 1 版）

“鱼”在《汉语大词典》（汉语大词典出版社，上海 1989.3 第 1 版）中有 15 个义项，分别有：①[名]水生脊椎动物。体温随外界温度而变化。一般身体侧扁，有鳞和鳍。用鳃呼吸。种类极多，大部分可供食用或制鱼胶。②[名]某些像鱼类的水栖动物的称呼。③[名]两眼毛色白的马。④[名]中医穴位名。⑤[名]古代官吏的佩物。⑥[名]书信。⑦[名]蠹鱼。⑧[名]木鱼。⑨[名]电文日期代用字。即六日。⑩[名]星名。⑪[名]古国名。⑫[名]姓。⑬[动]“漁”的古字。捕鱼。⑭[动]“漁”的古字。获取。⑮[代]通“吾”，表第一人称单数。

五、小结

(1) 汉语类中型语文性词典对现代汉语“鱼”的释义的异同有以下几点：

①《现汉》、《现代汉语规范词典》、《现代汉语学习词典》这三本中型语文性词典对“鱼”的释义略有不同，但变化不大。《现汉》中“鱼”的义项有 2 个，《现代汉语规范词典》中“鱼”的义项有 3 个，《现代汉语学习词典》中“鱼”的义项只有 1 个。相同的义项只有 1 个。

(2) 《汉语大词典》和《现汉》释义的对比：

①历史词典《汉语大词典》中“鱼”的义项数量较多，共有 15 个义项，而以《现汉》为代表的中型语文性词典中的“鱼”只有 2 个义项。

②《汉语大词典》相对于另外三部词典来说不但义项数量较多，义项数量变化较大，且释义丰富。比《现汉》多出了 13 个义项，比《现代汉语规范词典》多出了 12 个义项，比《现代汉语学习词典》多出了 14 个义项。比以上三本中型语文性词典都多出了“[名]某些像鱼类的水栖动物的称呼”、“[名]两眼毛色白的马”、“[名]中医穴位名”、“[名]古代官吏的佩物”、“[名]书信”、“[名]蠹鱼”、“[名]木鱼”、“[名]电文日期代用字。即六日”、“[名]星名。属尾宿”、“[名]古国名”、“[名]姓”、“[动]‘漁’的古字，捕鱼”、“[动]‘漁’的古字，获取”、和“[代]通‘吾’，表第一人称单数”等这十多个义项。

③《汉语大词典》中的“鱼”的义项词性多样，有名词性义项、动词性义项和代词性义项三种。而《现汉》中只有名词性义项。

由此可见《现汉》的义项收义并不丰富，数量少，义项单一。而《汉语大词

典》随着时代的发展,《汉语大词典》中有不少义项仍在常用,且已收录在《现汉》中,如:“①[鱼]水生脊椎动物”和“②[鱼]姓”这两个义项。但《现汉》的义项收义仍不完善,仍有部分常用义项未被收录,如:“[鱼]木鱼”、“[鱼]捕鱼、欺压、压榨”等义项,而这些义项都没有被收录在《现汉》里。

第二节 下载不同类别的语料

针对以上《现汉》收录义项不全的问题,在 CCL 语料库中下载语料并查找“鱼”的新义项。首先,北大语料库中的现代汉语语料里包涵了当代和现代两类语料。其次,当代语料中又有:口语、史传、应用文、报刊精选、人民日报、作家文摘、市场报、故事会、新闻报、读书、读者、青年文摘、文学、电视电影、相声、网络语料和翻译,共 17 类语料;最后,现代语料中有:戏剧和文学,共 2 类。共涵盖了 19 类语料。

为了全面地反映“鱼”在现代汉语中的分布情况,本章中将 19 类语料全部下载,具体下载方法如下:

第一步:打开 CCL 语料库,点击高级查询页面,然后建立查询表达式:鱼 path:\当代,最后点击 CCL 现代汉语语料库页面的标签“查找”得出“鱼”有 44415 条当代语料。

第二步:建立查询表达式:鱼 path:\当代 path:\口语,再次点击 CCL 现代汉语语料库页面的“查找”得出当代语料中“口语”语料 59 条。

方法同上,然后依次得出余下 18 类语料的下载数目:

在当代语料中“鱼”共有语料 44259 条:

当代 口语	“鱼”有 59 条语料
当代 史传	“鱼”有 375 条语料
当代 应用文	“鱼”有 7038 条语料
当代 报刊 精选	“鱼”有 4215 条语料
当代 报刊 人民日报	“鱼”有 9446 条语料
当代 报刊 作家文摘	“鱼”有 1064 条语料
当代 报刊 市场报	“鱼”有 1229 条语料

当代 报刊 故事会	“鱼”有 54 条语料
当代 报刊 新闻报	“鱼”有 7759 条语料
当代 报刊 读书	“鱼”有 1082 条语料
当代 报刊 读者	“鱼”有 1504 条语料
当代 报刊 青年文摘	“鱼”有 10 条语料
当代 文学	“鱼”有 4641 条语料
当代 电视电影	“鱼”有 771 条语料
当代 相声小品	“鱼”有 233 条语料
当代 网络语料	“鱼”有 1853 条语料
当代 翻译	“鱼”有 2926 条语料
现代下面“鱼”有 753 条语料:	
现代 戏剧	“鱼”有 60 条语料
现代 文学	“鱼”有 694 条语料

由于 CCL 现代汉语语料库里“鱼”的语料共有 45168 条，为了便于分析和统计，所以删除了 159 条无出处的语料^①，筛选后留下“鱼”的语料 45012 条，其中当代语料有 44259 条，现代语料有 755 条，并对其进行分析。

第三节 建立“鱼”的数据库并对“鱼”的义项进行标注

根据滕联英（2014）《语料库视野下的现代汉语动物义场代表词义项分布及其对外汉语教学策略研究（一）》和李蓓（2014）《语料库视野下的现代汉语动物义场代表词义项分布及其对外汉语教学策略研究（二）》介绍的下载语料、标注语料的方法建立“鱼”的数据库并进行标注。以下的“蛇、虫、龟”的数据库都分别采用同样的方法建立和标注。

一、建立“鱼”的数据库

首先，建立 Access 数据库。打开 Access 数据库，在【文件】→【获取外部

^① “鱼”字明确选取了 19 类语料，而无出处的语料不能明确归属在其中的任何一类，所以将其删除。

数据】→【导入】项目下，将准备好的语料导入 Access 中，建立“鱼”字数据库^①。接着，对话料库进行相应的设置。打开“鱼”字数据库，点击【设计】，在“字段名称”栏中，把字段名称依次改为“序号”、“例句”、“义项”、“复字词”、“备注”、“专名”、“出处”、“文章类别”及“作者”。具体样式可见下表：

表 1：“鱼”的义项标注

序号	例句	义项	复字词	备注	专名	出处	字段4	字段5	添加新字段
159	159:…菜吧，多做好了，有什么，反正也普通的什么，平常不吃的什么吗鸭[鱼]肉啦，这全了，做全了都是年菜这叫。做得了年菜了，就是大家，老人…	1	鸡鸭[鱼]肉			【文件名:\当代(口语\1982年北京语调查资料.txt	文章标题:	作者:何秀珍】	
160	160:…，就跟他这半拉，就是，这么，这阵儿有马路，那当儿说马路，有金[鱼]池，那点儿叫金[鱼]池大街。金[鱼]池，金[鱼]池，这儿儿就是养金[鱼]的，那都私	1	金[鱼]			【文件名:\当代(口语\1982年北京语调查资料.txt	文章标题:	作者:张秀英】	
161	161: 星云大师：佛教如同大海，大[鱼]小虾它都可以包容。在佛教里，凤凰是个大鹅金翅鸟，它一飞数万公里…	1	大[鱼]			【文件名:\当代(口语\对话\传媒大学与佛教教师的对话:包	文章标题:	作者:】	
162	162:…自作聪明，所以总也不能推云见日，明心见性，结果这个世界就一直[鱼]龙混杂，难成正果。	1	[鱼]龙混杂			【文件名:\当代(口语\对话\传媒大学与佛教教师的对话:包	文章标题:	作者:】	
163	163:…不食者无累，不欲者刚，要想离飞畅游，就要做天空中的鸟和水中的[鱼]一样，让自己的羽毛和鳞片光滑无比，不被鸟毡，才能顺风飞翔，冲浪…	1				【文件名:\当代(口语\对话\传媒大学与佛教教师的对话:包	文章标题:	作者:】	
164	164:…是向前，从“博弈论”的角度看，博弈双方有时既针锋相对，也愿意[鱼]死网破。古巴导弹危机时，美国和前苏联的关系降至冰点，但他们的共…	1	[鱼]死网破			【文件名:\当代(口语\对话\传媒大学与佛教教师的对话:包	文章标题:	作者:】	
165	165:…黑白两种颜色，各自都在千方百计地想吃掉对方，并已下定了“不是[鱼]死，便是网破”的决心。	1				【文件名:\当代(口语\对话\传媒大学与佛教教师的对话:包	文章标题:	作者:】	
166	166:…途中经过一家自称供应素食餐点的，在旁细看他们的牲料，也都是以[鱼]、虾熬汤，用葱、蒜调味，原来他们的“素食”观念与我们不同，只好…	1				【文件名:\当代(口语\对话\传媒大学与佛教教师的对话:包	文章标题:	作者:】	
167	167:…众，有黑人也有白人，还有印度来的一批学者，他们在这里同样的如[鱼]得水。汉传佛教文化体系与来自五大洲的僧友进行沟通和对话，层面上…	1	如[鱼]得水			【文件名:\当代(口语\对话\传媒大学与佛教教师的对话:包	文章标题:	作者:】	
168	168:…很脏，他又认为很干净，又如人的大便，狗子把它当珍馐美味，小[鱼]小虾，是小动物的尸体，可人却觉得蛮香蛮脆的，所以，心在这个假象…					【文件名:\当代(口语\对话\传媒大学与佛教教师的对话:包	文章标题:	作者:】	

二、具体标注方法说明

上表中各栏目具体标注说明如下：

1、现汉中已有义项的标注

《现汉》把“鱼”的义项划分为 2 个，分别为：①[鱼]脊椎动物的一大类，生活在水里，体温随外界温度而变化，一般身体侧扁，有鳞和鳍，用鳃呼吸。种类极多，包括软骨鱼和硬骨鱼两类。大部分可供食用。②[鱼]姓。

以上义项在数据库“义项”一栏分别标注为 1、2。

① 本文中的数据库指的是利用在 CCL 语料库中下载的语料所建立的关于该字的小型语料库。

2、新义项的标注

新义项也标注在“义项”一栏，在标注中发现的“鱼”的新义项(指《现汉》没有的义项)标注为3、4。

3、专有名词的标注


数据库“专名”一栏的标注：“人名”标为1，“地名”标为2，“官职名”标为3“其他专有名词”标为4。

4、复字词的标注

凡语料中第一次出现的复字词都标注于此栏的对应位置。

5、对数据库“备注”、“出处”、“文章类别”及“作者”等栏做出相应的标注。

第四节 现代汉语“鱼”在《现汉》中的义项描写

一、脊椎动物的一大类。生活在水里，体温随外界温度而变化，一般身体侧扁有鳞和鳍，用鳃呼吸。种类极多，包括软骨鱼和硬骨鱼两类。大部分可供食用。

在所建数据库中包含该义项的句子共有 39455 条。约占所建数据库总数的 82.067%。由该义项构成的复字词有：金鱼、如鱼得水、鱼钩、鱼字、鱼缸、生鱼片、鱼蛋面、鱼贯进入、美人鱼、三文鱼、鱼肉、石鲤鱼、鲛鱼、咸鱼翻身、鱼脑、鱼米之乡、炸鱼条、沙丁鱼、鳗鱼、死鱼、为渊驱鱼、鱼轩就养、神龟鱼、鱿鱼、炒鱿鱼、鱼池、鳊鱼、金鱼胡同、青鱼、鱼子酱、鲍鱼、沉鱼落雁、鱼水之乐、鱼竿、鱼肚白、干鱼、威海鱼、鱼跃转身、鱼叉、鲤鱼打挺、殃及池鱼、鱼市场、河鲑鱼、国王鲑鱼、金枪鱼、鱼头、咸鱼、鱼水相欢、鱼水欢爱、鱼水欢悦、大黄鱼、鱼港、鱼水欢洽、漏网之鱼、鳄鱼、幼鱼、鱈鱼、鱼饲料、鱼油、鱼肝油、带鱼、鱼鳖、多脂鱼、鲭鱼、曹白鱼、鱧鱼、鲱鱼、沙丁鱼、鲑鱼、斑鱧鱼、鱼鳞病、鱼刺、鲑鱼、鱼尾、鱼尾纹、鱼骨汤、鱼翅、鱼丸、熏鱼、鲢鱼、鲈鱼、比目鱼、鳕鱼、鲱子鱼、罗非鱼、鱼蛋、鲜鱼、青鱼、鱼腥、卷鱼面、河豚鱼、鱼钩、鱼塘、草鱼、草木鱼虫、潜水之鱼、鱼鳖咸若、鱼浮碧波、干松鱼、鱼坑、河鱼、臭鱼、金鱼草、鱼鸟纹、星鱼、糖醋鱼、香鱼、狮鱼、鲔鱼、秋刀

鱼、池鱼之殃、鱼体、鱼卵、红鱼、飞鱼、旗鱼、马林鱼、鱼产、奥木尔鱼、湟鱼、细鳞鱼、无鳞鱼、鱼鸥、热带鱼、盲鱼、龟鱼对望、四眼鱼、甲冑鱼、矛尾鱼、中华鲟鱼、弹涂鱼、射水鱼、鱼饵、蝴蝶鱼、斗鱼、丽鱼、向导鱼、金翅鱼、牧鱼、灯笼鱼、爆火鱼、娃娃鱼、红鲷鱼、食鱼蝠、“鱼皮部”、鱼腹、鱼纹盆、鱼圆、瓦块鱼、玉鱼、鱼腥草、鱼情、鱼鳔丸、鱮鱼、白鱼、石首鱼、嘉鱼、丙穴鱼、鮠鱼、鲂鱼、鱼眼、鱼游釜中、甑尘釜鱼、瞎子摸鱼、虫鱼之学、鲁鱼亥豕、鱼龙曼衍、以蚓投鱼、临渊羡鱼、鱼贯而入、鱼传心素、鰈鱼渴凤、贯鱼之次、河决鱼烂、信及豚鱼、鱼鱼雅雅、鱼鲁帝虎、马鲛鱼、燕鱼、鱼白、鲚鱼、鱼胶、乌鳢鱼、狗鱼、鱼枯生蠹、鱼丽之阵、马头鱼片、羊鱼片、玻璃鱿鱼、鱼档、武昌鱼、鱼罐头、鱼水关系、刀鱼、鱼具、鱼枪、鱼禽欢跳、鱼村、鱼苗、机器鱼、石头鱼、冷水鱼、鱼脯、珍珠鱼、冻红鱼、鱼礁区、热带鱼、鱼贩子、比拉鱼、棘鱼、鱼宴、水清鱼稀、幼鱼、电鳗鱼、海鱼鱼、鱼干、羊齿鱼、鱼言、占鱼、银汉鱼、水虎鱼、全鱼、蛟龙鱼鳖、敬老鱼、鲣鱼、鱼虾落肚、鱼槽、银鲫鱼、鱼鳍、鱼龙变化、石斑鱼、鱼钩、鰾之鱼、三文鱼、剑鱼、鱼业、怪鱼、无孔鱼、鱼石螈、鲟鱼、鱼露、刺鱼、鱼梯、鱼商、鳎鱼、鱼嘴、鞋底鱼、总鳃鱼、海马鱼、冰鱼、马林鱼、鱼窝棚。例句：

①有金[鱼]池，那点儿叫金[鱼]池大街。金[鱼]池，金[鱼]池，这边儿就是养金[鱼]的。（当代\口语\1982年北京话调查资料）

②附近什么都有，卖油的，卖面的，卖菜的，卖肉的全有，卖[鱼]的。（当代\口语\1982年北京话调查资料）

③星云大师：佛教如同大海，大[鱼]小虾它都可以包容。（当代\口语\对话\传媒大亨与佛教宗师的对话：包容的智慧。

二、姓。

在所建数据库中包含该义项的句子共有 1360 条。约占所建数据库总数的 3.021%。该义项是所有义项中分布最广的。由该义项构成的复字词有：鱼豢、鱼朝恩、叔鱼、梁辰鱼、沉鱼。例句：

①如下面将会说到的“[鱼]朝恩盗掘郭子仪父亲墓”，[鱼]朝恩就是想破坏

郭子仪家的风水。(当代\史传\倪方六 中国人盗墓史.)

②唐玄宗李隆基宠信的大太监[鱼]朝恩,也曾效仿武则天,派人盗挖了郭子仪父亲的墓。(当代\史传\倪方六 中国人盗墓史.)

③郭子仪因此遭到[鱼]朝恩的嫉妒。[鱼]朝恩和郭子仪素来不和,《新唐书·郭子仪传》(卷一百三十七)记载,[鱼]朝恩一班皇帝宠幸的太监经常说郭子仪的坏话,诋毁他。(当代\史传\倪方六 中国人盗墓史.)

第五节 《现汉》“鱼”释义献疑

一、通过语料库技术分析得到的“鱼”的新义项分布

1、**压榨**、**欺压**。在所建数据库中包含该义项的句子共有 107 条。约占所建数据库总数的 0.237%。由该义项构成的复字词有:鱼肉民间、自相鱼肉。例句:

①颇得慈禧爱护的高官,岂能像李鹏万条陈中所说的这样虎狼成性,[鱼]肉民间?(当代\史传\窦应泰 李嘉诚家族传.)

②...督办,仍把持着陕西省军政大权,拥兵自重,称霸关中,横征暴敛,[鱼]肉百姓。当地百姓恨死了他。(当代\史传\倪方六 中国人盗墓史.txt)

③...政府已腐败至极,道德沦丧的土豪劣绅与衙门的贪官污吏搜刮民财,[鱼]肉乡民,司空见惯,我家因无官位背景,屡为欺压和侮辱的对象。我们...(当代\史传\蒋氏家族全传.txt)

2、**好事**,**幸运的事**,**利润**。在所建数据库中包含该义项的句子共有 118 条。约占所建数据库总数的 0.259%。由该义项构成的复字词有:年年有鱼、鱼与熊掌不可兼得。例句:

①当然,将[鱼]与熊掌兼而得之的例子也不少,身居庙堂之高的政府官员,也完全可以...(当代\报刊\人民日报\1996年人民日报\12月)

②居里夫人有两个梦想:一个是解放波兰;另一个是献身科学。但是,[鱼]与熊掌不可得兼,居里夫人选择了献身科学的道路。(当代\报刊\人民日报\1995年人民日报\1月份.txt)

③在开发石油资源的同时，保护好里海的生态环境，做到[鱼]和熊掌兼得，是摆在里海周边国家面前的新课题。（当代\报刊\人民日报\2000年人民日报）

二、包含“鱼”字的专有名词：

通过对 CCL 语料库中筛选得出的 45012 条“鱼”字语料的穷尽性分析，我们得出和“鱼”字专有名词的语料有 7640 条，约占所建数据库总数的 16.973%。

表示人名的语料有 1360 条，约占所建数据库总数的 3.021%。复字词：林小鱼、小鱼儿、子非鱼老师、女飞鱼、鱼朝恩、鱼豢、鱼谷花子、维·彼·阿斯塔菲耶夫鱼王、叔鱼、梁辰鱼、沉鱼。

表示地名的语料有 3079 条，约占所建数据库总数的 6.840%。复字词：钓鱼台、金鱼胡同、嘉鱼、白岩山鱼鳞、鱼台县、鲤鱼洲、飞鱼岛、弓鱼国墓、鱼藻轩。

其他专名语料有 3309 条，约占所建数据库总数的 7.351%。复字词：鱼头标、红鲱鱼杂志、鲨鱼队、《鱼》、鱼鳞册、鱼陂、鱼咀、《龙鱼河图》、《山椒鱼》、《鱼王》、鱒鱼、南鱼座、鱼雨、鲨鱼海、鱼尾峰、《鱼的跳舞》、《追鱼》、双系鱼壶、鱼腥草、鱼脑石、鱼部、鱼读书、《子鱼论战》、鱼珠木材厂、谭鱼头投资股份有限公司、《鱼之战》、《鲨鱼岛上的囚犯》等。

三、总结

综上所述，本文认为《现汉》“鱼”的释义应调整为：①[鱼]脊椎动物的一大类，生活在水里，体温随外界温度而变化，一般身体侧扁，有鳞和鳍，用鳃呼吸。种类极多，包括软骨鱼和硬骨鱼两类。大部分可供食用。②[鱼]姓。③[鱼]压榨、欺压。④[鱼]好事，幸运的事，利润。

第二章 语料库视野下的现代汉语“蛇”的义项分布研究

第一节 “蛇”在汉语词典中的义项对比

一、《现代汉语词典》（第6版）

“蛇”在《现代汉语词典》中只有1个义项：①爬行动物，身体圆而细长，有鳞，没有四肢。种类很多，有的有毒。吃青蛙等小动物，大蛇也能吞食大的兽类。

二、《现代汉语规范词典》（第2版）

“蛇”在《现代汉语规范词典》中只有1个义项：①爬行动物，体呈圆筒形，细长，有鳞，舌细长分叉。种类很多，有的有毒。主要生活于热带和亚热带。

三、《现代汉语学习词典》（第1版）

“蛇”在《现代汉语学习词典》中只有1个义项：①爬行动物，体呈圆而细长，有鳞，无四肢。捕食青蛙、鸟、鼠等。种类很多，分有毒、无毒两大类。俗称长虫。

四、《汉语大词典》（汉语大词典出版社，上海1989.3第1版）

“蛇”在《汉语大词典》中共有18个义项，根据发音不同，分别有7个、10个和1个义项：

蛇1 [shé]：①爬行动物。体圆而细长，有鳞，无四肢。种类很多，有的有毒，有的无毒。②象征国君、君子等。③十二生肖之一，配地支的“巳”。④星名。⑤方言。水母。⑥山名。⑦姓。

蛇2 [yí]：①绵延屈曲貌。②曲折行进貌。③迂远貌。④雍容自得貌。⑤随顺、顺应貌。⑥神话传说中的蛇。⑦草名。⑧曲折通过。⑨通“鼈”。增加。⑩通“弛”。

蛇3 [chí]：①弛；改易。


















五、小结


(1) 汉语类中型语文性词典对现代汉语“蛇”的释义的异同如下:

①《现代汉语词典》、《现代汉语规范词典》、《现代汉语学习词典》这三部词典中对“蛇”的释义都是相同的,除了表述略有不同,且只有一个义项。义项数量少,且只有名词性义项。可见,汉语中型语文性词典对“蛇”的释义都大同小异,没有什么太大的变化和区别。

(2)《汉语大词典》和《现代汉语词典》(第6版)释义的异同有以下几点:

①《汉语大词典》中的“蛇”共有18个义项,而以《现代汉语词典》为代表的中型语文性词典中的“蛇”只有1个义项。

②历史性词典《汉语大词典》相对于另外三部词典来说释义比较多样、丰富,义项数量多,且分为名词性义项和动词性义项。比以上三部词典多出了“象征国君、君子等”、“十二生肖之一,配地支的‘巳’”、“星名”、“方言。水母”、“山名”、“姓”、“绵延屈曲貌。”、“曲折行进貌。”、“迂远貌”、“雍容自得貌。”、“随顺、顺应貌”、“神话传说中的蛇”、“草名”、“曲折通过”、“通“‘𧈧’”、“通‘𧈧’”和“弛;改易”这17个义项。

③历史上出现过及现在常用的“蛇”的义项,如“十二生肖之一,配地支的‘巳’”这一义项在现代语料中出现频率较高,但在《现代汉语词典》中却没有收录。

第二节 下载不同类别的语料

方法同上,本章节中将19类语料全部分类下载,具体下载方法如下:

第一步:打开CCL语料库,点击高级查询页面,然后建立查询表达式:蛇 path:\当代,最后点击CCL现代汉语语料库页面的标签“查找”得出“蛇”有8996条当代语料。

第二步,建立查询表达式:蛇 path:\当代 path:\口语,再次点击CCL现代汉语语料库页面的“查找”得出当代语料中“口语”语料9条。

方法同上,然后依次得出余下18类语料的下载数目:

当代语料中“蛇”共有语料8530条:

当代 口语	“蛇”有 9 条语料
当代 史传	“蛇”有 80 条语料
当代 应用文	“蛇”有 816 条语料
当代 报刊 精选	“蛇”有 823 条语料
当代 报刊 人民日报	“蛇”有 1169 条语料
当代 报刊 作家文摘	“蛇”有 285 条语料
当代 报刊 市场报	“蛇”有 121 条语料
当代 报刊 故事会	“蛇”有 2 条语料
当代 报刊 新闻报	“蛇”有 1508 条语料
当代 报刊 读书	“蛇”有 406 条语料
当代 报刊 读者	“蛇”有 330 条语料
当代 报刊 青年文摘	“蛇”有 2 条语料
当代 文学	“蛇”有 1618 条语料
当代 电视电影	“蛇”有 154 条语料
当代 相声小品	“蛇”有 33 条语料
当代 网络语料	“蛇”有 246 条语料
当代 翻译	“蛇”有 982 条语料
现代语料中“蛇”有 753 条语料:	
现代 戏剧	“蛇”有 168 条语料
现代 文学	“蛇”有 198 条语料

由于 CCL 现代汉语语料库里“蛇”的语料共有 8996 条，便于分析和统计，所以删除了许多无出处 34 条语料^①，再除去 54 条发音为 [yí] 的语料^②，逐类筛选下载后留下“蛇”的语料 8962 条，其中当代语料有 8596 条，现代语料有 366 条，并对其进行分析。

① “蛇”字明确选取了 19 类语料，而无出处的语料不能明确归属在其中的任何一类，所以将其删除。

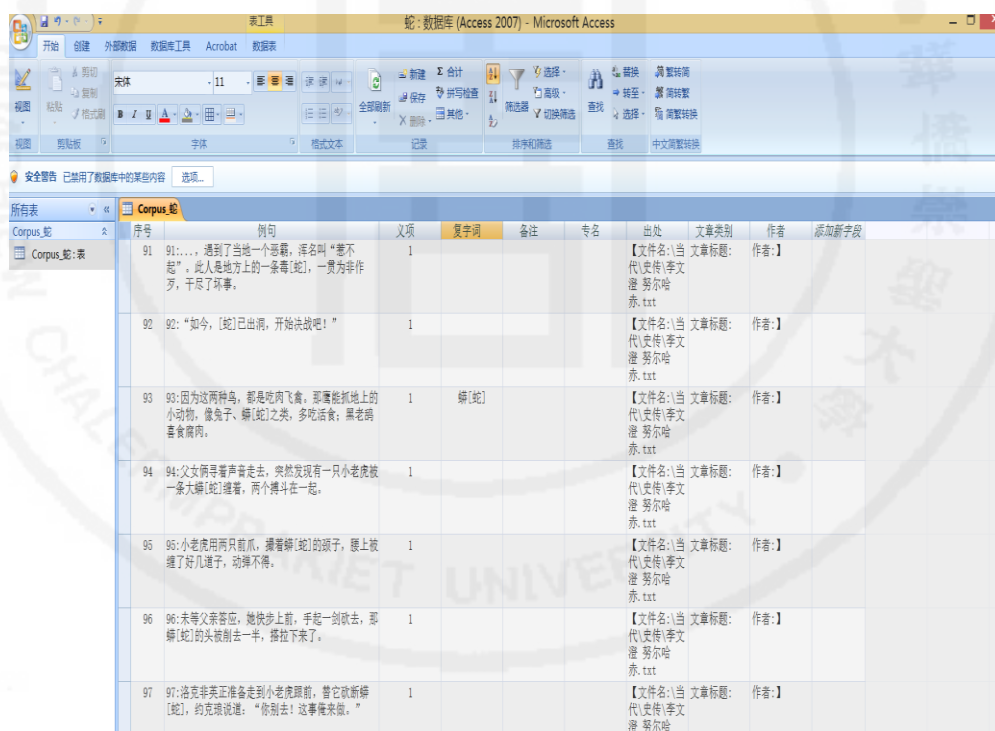
② 本文主要研究发音为 [shé] 的语料，所以将 54 条发音为 [yí] 的语料删除。

第三节 建立“蛇”的数据库并对“蛇”的义项进行标注

一、建立“蛇”的数据库

首先，建立 Access 数据库。打开 Access 数据库，在【文件】→【获取外部数据】→【导入】项目下，将准备好的语料导入 Access 中，建立“蛇”的数据库。接着，对语料库进行相应的设置。打开“蛇”的数据库，点击【设计】，在“字段名称”栏中，把字段名称依次改为“序号”、“例句”、“义项”、“复字词”、“备注”、“专名”、“出处”、“文章类别”及“作者”。具体见下表：

表 2 “蛇”的义项标注



序号	例句	义项	复字词	备注	专名	出处	文章类别	作者
91	91:..., 遇到了当地一个恶霸, 译名叫“惹不起”, 此人足地方上的一条毒[蛇], 一贯为非作歹, 干尽了坏事。	1				【文件名:当代(史传)李文澄-努尔哈赤.txt	文章标题:	作者:
92	92:“如今,[蛇]已出洞, 开始决战吧!”	1				【文件名:当代(史传)李文澄-努尔哈赤.txt	文章标题:	作者:
93	93:因为这两种鸟, 都是吃肉飞禽, 那鹰能抓地上的小动物, 像兔子、蟒[蛇]之类, 多吃活食; 黑老鸹喜食腐肉。	1	蟒[蛇]			【文件名:当代(史传)李文澄-努尔哈赤.txt	文章标题:	作者:
94	94:父文阿哥声音走去, 突然发现有一只小老虎被一条大蟒[蛇]缠着, 两个搏斗在一起。	1				【文件名:当代(史传)李文澄-努尔哈赤.txt	文章标题:	作者:
95	95:小老虎用两只前爪, 捧着蟒[蛇]的脖子, 腰上被缠了好几圈, 动弹不得。	1				【文件名:当代(史传)李文澄-努尔哈赤.txt	文章标题:	作者:
96	96:未等父亲答应, 她快步上前, 手起一剑砍去, 那蟒[蛇]的头被削去一半, 僵挂下来了。	1				【文件名:当代(史传)李文澄-努尔哈赤.txt	文章标题:	作者:
97	97:洛克非类正准备走到小老虎跟前, 替它砍断蟒[蛇], 约克瑞说道:“你别去! 这事儿来做。”	1				【文件名:当代(史传)李文澄-努尔哈赤.txt	文章标题:	作者:

二、具体标注方法说明

上表中各栏目具体标注说明如下：

1、现汉中已有义项的标注

《现汉》里“蛇”的义项只有 1 个：①爬行动物，身体圆而细长，有鳞，没有四肢。种类很多，有的有毒。吃青蛙等小动物，大蛇也能吞食大的兽类。

以上义项在数据库“义项”一栏分别标注为:1。

2、新义项的标注

新义项也标注在“义项”一栏,在标注中发现的“蛇”的新义项(指《现汉》没有的义项)标注为2、3、4、5、6、7。

3、专有名词的标注

数据库“专名”一栏的标注:“人名”标为1,“地名”标为2,“官职名”标为3,“其他专有名词”标为4。

4、复字词的标注

凡数据库中第一次出现的复字词都标注于此栏的对应位置。

5、对数据库“备注”、“出处”、“文章类别”及“作者”等栏做出相应的标注。

第四节 现代汉语“蛇”在《现汉》中的义项描写

“蛇”在现汉中只有1个义项:爬行动物,身体圆而细长,有鳞,没有四肢。种类很多,有的有毒。吃青蛙等小动物,大蛇也能吞食大的兽类。

在所建数据库中包含该义项的句子共有5524条。约占所建数据库总数的61.487%。由该义项构成的复字词有:水蛇腰、打草惊蛇、五花蛇、长蛇、响尾蛇、眼镜蛇、蛇皮、毒蛇猛兽、飞蛇、蛇蚁、龟蛇、赤蛇、蛇形坐椅、蛇蝎蚊蝇、金蛇、引蛇出洞、蛇头、蛇腰、蟒蛇、拨草寻蛇、蛇径、白蛇、蛇肉、蛇伤、蛇虫之毒、杯弓蛇影、蛇皮、毒蛇猛兽、蛇胆、蛇身人面、蛇类、蛇身牛首、一龙一蛇、画蛇添足、龙蛇易辨、龙头蛇、蛇洞、蛇螫、或龙或蛇、蛇怪、鞭麻蛇、灵龟螭蛇、蝮蛇之地、蛇蜕蝉飞、龟蛇吐咽、杀蛇斩蛟、巨蛇、赤蛇、蛇虫、眼镜蛇、蛇岛、蝮蛇、竹叶青蛇、树蛇、五步蛇、蝻蛇、蛇血、蛇蜕、母蛇、蛇身人首、羽蛇神、两头蛇、黄蛇、水蛇、千头蛇、笔走龙蛇、蛇影、神蛇、蛇头、蛇颈、白花蛇、花蛇酒、草蛇、蛇脯、蛇羹、蛇眼、蛇行匍伏、蛇丘、蛇欲吞象、惊蛇入草、杯弓蛇影、壁间蛇影、拨草寻蛇、春蚓秋蛇、鲸吞蛇噬、岁在龙蛇、游蛇、锦蛇、蕲蛇、龟蛇之诚、操蛇之神、腾蛇乘雾、蛇蟠之穴、赤练蛇、雷公蛇、蝻蛇、蛇拳、蚺蛇、蛇足、响尾蛇、蛇吞象、蛇满缠身、大眼镜王蛇、菜蛇、

毒蛇胆、蛇蛋、蛇洞、水蛇、蛇苗、蛇农、灵蛇、蛇文化、蛇医、蛇产品、蛇场、蛇资源、飞龙走蛇、蛇酒、蛇形、蛇胆、蛇祸、蛇精液、蛇胆液、蛇油、蛇鞭酒、老蛇、蛇粉、蛇园、蛇屋、“蛇壳袋”、银蛇、蛇丝、金蛇狂舞、海蛇、谈蛇色变、蛇房、蛇群、锦蛇、金环蛇、灰鼠蛇、松花蛇、乌鞘蛇、蛇仓、蛇拳、玻璃蛇、蛇餐馆、蛇尾、蛇大户、纸羽蛇、蛇型建筑、蛇鞭酒、黑蛇、蛇医世家、长蛇、蛇信子、金蛇、蛇贩、蛇妖、花蛇、蛇身、蛇血、蛇艺表演、异蛇酒、蛇窝、海蛇、青竹蛇、灵蛇、乌梢蛇 蛇穴 蛇汤 蛇皮 蛇种 蕲蛇 九头蛇 蛇毒 龟蛇酒 蛇协 蛇纹 幼蛇 黑眉锦蛇、玉斑蛇、机器蛇、人首蛇身、蛇展、盲蛇、蛇纹、蛇鞭、蛇装饰、卡通蛇、八步蛇、粉链蛇、滑鼠蛇、蛇餐、猛蛇、锦蛇、蛇皮灯、棕树蛇、百步蛇、银环蛇、草蛇、黄蛇、绿蛇、蛇店、黑蛇剑、太阳蛇、花蛇、蛇窟、盐蛇、头蛇、蛇洞口、蛇骨、蛙蛇、雌蛇、蛇脑、蝗蛇、沙罗曼蛇、飞蛇、凶蛇、彩皮蛇、真蛇、木蛇、蛇嘴、巨蛇、土蛇、蛇矛。例句：

①阿尔大虽被士兵救回寨去，那箭头都是[蛇]毒浸泡过的，毒性早人骨髓，未有两个时辰，便中毒死去了。（\当代\史传\李文澄 努尔哈赤）

②[蛇]肉不但味道鲜美，而且还可治病。（当代\应用文\健康养生\养生与健美方法）

③公安对 11 家有证经营的宾馆、酒店进行了地毯式搜查。查获了大量青蛙和[蛇]类及陆生野生动物。（当代\报刊\新华社\ 2001 年 7 月份新闻报道。）

第五节 《现汉》“蛇”的释义献疑


一、通过语料库技术分析得到的“蛇”的新义项分布

1、**地头蛇**指在当地有势力的欺压人民的恶霸，现在也用来比喻本地有一定能力的人物，如：地头蛇。在所建数据库中包含该义项的句子共有 115 条。约占所建数据库总数的 1.280%。由该义项构成的复字词有：地头蛇。例句：

①刘大武：“汪涌泉那个地头[蛇]，势力虽不大，但却有股二杆子精神，天不怕地不怕...”（当代\电视电影\文艺\文创公 武魂）

②而作为北京和上海的两家“地头[蛇]”企业，大中永乐在两地市场的占有率都在 50%以上。（当代\网络语料\网页\C000010）


③黑暗的后台，苦难的艺人，张牙舞爪的地头[蛇]，狠毒的财东班主，这一切都是有典型意义的纪录。（当代\报刊\读书\vol-087）

2、生肖属相、年份。在所建数据库中包含该义项的句子共有 138 条。约占所建数据库总数的 1.536%。由该义项构成的复字词有：巳蛇、蛇年、属蛇、蛇年、龙未蛇初。例句：

①...每 12 年循环一次。这就是：子鼠、丑牛、寅虎、卯兔、辰龙、巳[蛇]、午马、未羊、申猴、酉鸡、戌狗、亥猪。这是民间推算年龄的方法。（当代\应用文\自然科学\中国儿童百科全）

②幸运儿是参加“世纪婚典”的百对新人以及 21 位 1 月 1 日生日且属[蛇]的游客代表。（当代\报刊\人民日报\2000 年人民日报\2000 年人民日报。）


③地支是而用来记人的出生年的十二种动物，即鼠、牛、虎、兔、龙、[蛇]、马、羊、猴、鸡、狗、猪。如子年生的人属鼠，丑年生的人属牛等。（当代\应用文\词典\倒序现汉词典）

3、狡猾、狠毒的人。在所建数据库中包含该义项的句子共有 61 条。约占所建数据库总数的 0.678%。由该义项构成的复字词有：美女蛇、蛇蝎、蛇蝎肚肠、蛇蝎心肠、蛇蝎美人、妖魔蛇蝎、毒蛇、阴毒蛇、蛇鼠一窝、七头蛇、佛面蛇心、蛇口蝎尾、毒蛇、蛇美人、铁蛇。例句：

①一般来说，多数美女[蛇]真的是危险的，她们是爱情受伤过的女人，是仇恨男性的女人。（当代\应用文\社会科学\心理治疗的意象对话技术。）

②第一，在福尔摩斯探案集中共有 9 个叫玛丽的女人，她们不是[蛇]蝎心肠就是命运多舛。（当代\报刊\作家文摘\1994B.）

③他们是政客，是市侩，是赌棍，是骗子，是吹牛家，是豺狼，是美女[蛇]，是刽子手。（当代\报刊\读书\vol-024.）

4、蛇头、人蛇。蛇头指那些把偷渡的人带出国境，从中赚钱的人。人蛇指偷渡者。在所建数据库中包含该义项的句子共有 456 条。约占所建数据库总数

的 5.075%。由该义项构成的复字词有：蛇头、人蛇、人蛇集团。例句：

①香港黑帮逐步加强与海外华裔帮会联系，进行走私、贩毒和偷运“人[蛇]”活动，还负责安排艺人往海外登台。（当代\报刊\1994 年报刊精选\02.）

②然而，在国内外一些偷渡组织的“[蛇]头”的欺骗蒙蔽下，有些人误以为到国外去可以“发大财”。（当代\报刊\人民日报\1993 年人民日报\8 月份.）

③据古方统计，今年以来，[蛇]头运送了 73 批古巴非法移民前往美国。（当代\报刊\新华社 2001 年 12 月份新闻报道.）

二、包含“蛇”的专有名词：

通过对 CCL 语料库中筛选得出的 8962 条“蛇”字语料的穷尽性分析，我们得出和“蛇”的专有名词的语料有 2193 条，约占所建语料库总数的 24.410%。

表示人名的语料有 363 条，约占所建语料库总数的 4.041%。复字词：张小蛇、侯钰蛇。

表示地名的语料有 875 条，约占所建语料库总数的 9.739%。复字词：蛇岛、蛇口工业、武昌蛇、蛇山、蛇岛、蛇地村、蛇园、蛇屋山、蛇尾乡、蛇头溪、蛇头湾、蛇王宫、蛇冈。

其他专名语料有 955 条，约占所建语料库总数的 10.630%。复字词：蛇口工业、虚蛇草、蛇床子、蛇瓜、蛇身、蛇果、《青蛇》、《捕蛇者说》、青蛇草、《蛇雀》、蛇屈、《召百里虫蛇记》、蛇虺、《蛇女的故事》、《蝮蛇结》、蛇眼石、蛇麻花、斩蛇剑、白花蛇舌草、乌梢蛇、敷蛇、祈蛇、蛇含石、蛇黄、乌蛇、蛇蜕皮、蛇胆、蛇壳、蛇根草、蛇莓、四脚蛇、蛇根草、蛇根碱、青蛇帮、银蛇奖、“三蛇蛤蚧酒”、“蛇王”、《蛇枕头花》、牛黄乌蛇散、蛇管蒸气发生器、水蛇粥、“玩蛇世家”、“玩蛇术”、《金蛇狂舞》、蛇塔、蛇纹大理石、三蛇蛤蚧酒、蛇颈龙、蛇矛、“响尾蛇号”、蛇岛厅、蛇类厅、“深蛇 5 0 3 5 号”、蛇果汁、“眼镜蛇”、蛇龙珠、“巨蛇”、眼镜蛇女子乐队、“蛇仙”、蛇舌草晶、蛇窝泊工商所、蛇院、《白蛇传》、《农夫与蛇》、《智斗美女蛇》、《横扫一切牛鬼蛇神》、《绿色的蛇》、《青蛇》、“响尾蛇”、《蛇舞》、斩蛇酒、《海蛇行动》、“蛇目”、蛇胆川贝液、《银蛇谋杀案》、蛇毒抗栓酶、《斩蛇亭》、蛇绿岩、蛇瓜、“大睡蛇”、“银蛇奖”、

“懒蛇”、蛇眼照相机、“蛇眼”、“蛇”、“竹蛇”、“沙漠响尾蛇”、“常春藤毒蛇”、蛇巴濮人、角蛇、蛇光、蛇姨妈、寒蛇、竹节蛇、熊蛇丸、眼镜蛇直升机、蛇焰箭、蛇麻、蛇麻子、蛇佬腔、电蛇、《大地龙蛇》、《蛇与塔》、盐蛇、《蛇郎》、马蛇菜。

三、总结

综上所述，本文认为《现汉》“蛇”的释义应调整为：①[名]爬行动物，身体圆而细长，有鳞，没有四肢。种类很多，有的有毒。吃青蛙等小动物，大蛇也能吞食大的兽类。②[名]地头蛇。③[名]生肖属相、年份。④[名]狡猾、狠毒的人。^①⑤[名]蛇头、人蛇。

① 这一义项经过大量数据分析之后与柴湘露、李仕春的《语料库视野下的现代汉语“蛇”字义项分布研究》一文中提到的新义项不谋而合，更体现了这一义项的可取性。

第三章 语料库视野下的现代汉语“虫”的义项分布研究

第一节 “虫”在汉语词典中的义项对比

一、《现代汉语词典》（第6版）

“虫”在《现汉》中有2个义项：①[囟]虫子。②[囟]称具有某种特点的人（多含轻蔑意）：书虫、可怜虫等。

二、《现代汉语规范词典》（第2版）

“虫”在《现汉》中有2个义项：①[囟]虫子。②[囟]称具有某种特点的人（含鄙视、轻蔑意）。

三、《现代汉语学习词典》（第1版）

“虫”在《现汉》中有2个义项：①[囟]虫子。②[囟]称具有某种特点的人（含鄙视、轻蔑意）。

四、《汉语大词典》（汉语大词典出版社，上海1989.3第1版）

“虫”在《现汉》中有8个义项，根据发音不同分别有1个、6个和1个义项：

虫 [huǐ]：①[囟]毒蛇名。

虫（蟲） [chóng]：

①[囟]昆虫的通称。②[囟]古指含人在内的一切动物。③[囟]虫灾。④[囟]古地名。

⑤[囟]姓。⑥[囟]引申为产生虫。

虫（蟲） [tóng]：①[囟]灼热貌。

五、小结

(1) 汉语类中型语文性词典对现代汉语“虫”的释义的异同有以下几点：

①《现代汉语词典》、《现代汉语规范词典》、《现代汉语学习词典》这三部词典中对“虫”的释义都是相同的，除了表述略有不同。义项数量也相同，只有2个。

②汉语中型语文性词典对“虫”的释义都大同小异，没有什么太大的区别。

(2)《汉语大词典》和《现代汉语词典》(第6版)释义的异同有以下几点:

①《汉语大词典》中的“虫”共有9个义项，而以《现代汉语词典》为代表的中型语文性词典中的“虫”只有2个义项。

②历史性词典《汉语大词典》相对于另外三部词典来说释义比较多样，多出了“囹毒蛇名。”、“囹昆虫的通称。”、“囹古指含人在内的一切动物。”、“囹虫灾”、“囹古地名”、“囹姓”、“囹灼热貌”和“囹引申为产生虫”这8个义项。

第二节 下载不同类别的语料

方法同上，本章节中将19类语料全部分类下载，具体下载方法如下:

第一步:打开CCL语料库，点击高级查询页面，然后建立查询表达式:虫 path:\当代，最后点击CCL现代汉语语料库页面的标签“查找”得出“虫”有8996条当代语料。

第二步，建立查询表达式:虫 path:\当代 path:\口语，再次点击CCL现代汉语语料库页面的“查找”得出当代语料中“口语”语料27条。

方法同上，然后依次得出余下18类语料的下载数目:

当代语料中“虫”共有语料17788条:

当代 口语	“虫”有27条语料
当代 史传	“虫”有42条语料
当代 应用文	“虫”有2240条语料
当代 报刊 精选	“虫”有1537条语料
当代 报刊 人民日报	“虫”有3872条语料
当代 报刊 作家文摘	“虫”有252条语料
当代 报刊 市场报	“虫”有404条语料
当代 报刊 故事会	“虫”有7条语料
当代 报刊 新闻报	“虫”有3927条语料
当代 报刊 读书	“虫”有410条语料

当代 报刊 读者	“虫”有 579 条语料
当代 报刊 青年文摘	“虫”有 4 条语料
当代 文学	“虫”有 1497 条语料
当代 电视电影	“虫”有 319 条语料
当代 相声小品	“虫”有 321 条语料
当代 网络语料	“虫”有 63 条语料
当代 翻译	“虫”有 2318 条语料

现代语料中“虫”有 753 条：

现代 戏剧	“虫”有 11 条语料
现代 文学	“虫”有 479 条语料

由于 CCL 现代汉语语料库里“虫”的语料共有 18454 条，便于分析和统计，所以删除了许多无出处 174 条语料^①，逐类筛选下载后留下“虫”的语料 18280 条，其中当代语料有 17788 条，现代语料有 492 条，并对其进行分析。

第三节 建立“虫”的数据库并对“虫”的义项进行标注

一、建立“虫”的数据库

首先，建立 Access 数据库。打开 Access 数据库，在【文件】→【获取外部数据】→【导入】项目下，将准备好的语料导入 Access 中，建立“虫”的数据库。接着，对语料库进行相应的设置。打开“虫”的数据库，点击【设计】，在“字段名称”栏中，把字段名称依次改为“序号”、“例句”、“义项”、“复字词”、“备注”、“专名”、“出处”、“文章类别”及“作者”。具体见下表：

^① “虫”字选取了 19 类语料，而无出处的语料不能明确归属在其中的任何一类，所以将其删除。

表3 “虫”的义项标注

序号	例句	义项	复字词	备注	专名	出处	字段4	字段5	添加新字段
18447	18447:不知从那里听来的,东方朔也很渊博,他认识一种[虫],名曰“怪哉”,冤气所化,用酒一浇,就消灭了,我很想详细地知道...	1				【文件名:\现代\文学\鲁迅\ITX】	文章标题:朝花夕拾	作者:鲁迅	
18448	18448:“先生,‘怪哉’这[虫],是怎么回事?……”我上了生书,将要退下来的时候,赶忙问。	1				【文件名:\现代\文学\鲁迅\ITX】	文章标题:朝花夕拾	作者:鲁迅	
18449	18449:……“地燥一对”,旁注小字道:“要原配,那本在一簇中着。”似乎[虫]也要过节,缝缝或再缝,缝缝到实体也丧失了,但这差使在我并不为谁...	1				【文件名:\现代\文学\鲁迅\ITX】	文章标题:朝花夕拾	作者:鲁迅	
18450	18450:……致虚斋杂记:“可书笔曰长虫,除夕呼其名而祭之,鼠不敢啮,蠹[虫]不生。”	1				【文件名:\现代\文学\鲁迅\ITX】	文章标题:鲁迅旧体诗	作者:鲁迅	
18451	18451:……脉望:唐段成式《酉阳杂俎》:“嵩[虫]三食神仙字,则化为此(脉望)。”	1				【文件名:\现代\文学\鲁迅\ITX】	文章标题:鲁迅旧体诗	作者:鲁迅	
18452	18452:华顺黎黎落,白眼看鸣[虫]。②	1				【文件名:\现代\文学\鲁迅\ITX】	文章标题:鲁迅旧体诗	作者:鲁迅	
18453	18453:……为之不恰累日,至今未能释然,昨忽成诗三章,随手写之,而忽得鸣[虫]放入,真是奇绝妙绝,除历一害,群从十浪烟,公事十全发老罗	1				【文件名:\现代\文学\鲁迅\ITX】	文章标题:鲁迅旧体诗	作者:鲁迅	

二、具体标注方法说明

上表中各栏目具体标注说明如下:

1、现汉中已有义项的标注

《现汉》里“虫”的义项有2个:①[虫]虫子。②[虫]称具有某种特点的人(含鄙视、轻蔑意):书虫、可怜虫等。

以上义项在语料库“义项”一栏分别标注为:1、2。

2、新义项的标注

新义项也标注在“义项”一栏,在标注中发现的“蛇”的新义项(指《现汉》没有的义项)标注为3、4、5。

3、专有名词的标注

数据库“专名”一栏的标注:“人名”标为1,“地名”标为2,“官职名”标为3“其他专有名词”标为4。

4、复字词的标注

凡数据库中第一次出现的复字词都标注于此栏的对应位置。

5、对数据库“备注”、“出处”、“文章类别”及“作者”等栏做相应的标注。

第四节 现代汉语“虫”在《现汉》中的义项描写


一、[虫]虫子。

在所建数据库中包含该义项的句子共有 16477 条。约占所建数据库总数的 90.136%。由该义项构成的复字词有：虫子、杀虫剂、害虫、蝗虫、虫灾、毛虫、羽虫、介虫、倮虫、鳞虫、甲壳虫、小虫子、蚊虫、小巴虫、昆虫、虫患、雕虫小技、萤火虫、鸟兽虫鱼、毒虫猛兽、百足之虫、蛔虫、血吸虫、病虫、蛲虫、滴虫、球虫、癆虫、螨虫、钩虫、虫卵、除虫药、膩虫、蝻虫、鸟兽虫蚁、蛭虫、扁形虫、虫类、变形虫、土壤线虫、鸟语虫鸣、益虫、三叶虫、珊瑚虫、绿眼虫、草履虫、竹节虫、纤毛虫、幼虫、披发虫、雌虫、蚜虫、瓢虫、雄虫、疟原虫、孢子虫、千足虫、幼虫、捕虫叶、白蜡虫、小飞虫、轮虫、蛆虫、“神虫”、阿米巴原虫、虻虫、霞贝伏虫、劳虫、沙虫、虫瘿、叩头虫、花虫、恙虫、眼虫、姜片虫、放射虫、卷叶虫、步行虫、寸白虫、肺吸虫、钻心虫、核桃虫、花虫、蝗虫、囊虫、切根虫、桑象虫、荆枝虫、跳虫、星毛虫、诱虫灯、猿叶虫、虫种、紫胶虫、黄粉虫、菜青虫、苗圃虫、虫牙、竹虫酱、孔虫、泗水虫、百虫、地鳖虫、虫迷、虫贩、虫丸、苔藓虫、蘑菇虫、象鼻虫、啄木虫、米虫、变形虫、蛇虫、虫化石、青虫、甘蔗虫、枯氏锥虫、孔虫、虫网、圆笠虫、玉米根虫、椰子虫、草木虫鱼、软虫、尸虫、蛹虫、南瓜虫、油虫、棉蚜虫、沙虫、虫钟、蠓虫、犀牛虫、螽斯虫、虫巢、虫荒、大豆虫、蜻虫、咬蛋虫、蚕虫、植虫动物、钩虫病。例句：

①上个世纪六十年代发表的深度报道《寂静的春天》彻底改变了大众对杀[虫]剂的印象，引发了一场全球范围的环保革命。（当代\口语\对话\卓越媒体的成功之道：对话美国顶尖杂志总编.txt）

②她做的每一个菜，都是俺喜欢吃的。她像俺肚里的蛔[虫]，知道俺想吃什么。你快派人去喊她来！（当代\史传\李文澄 努尔哈赤.txt）

③狗引起的各种寄生[虫]病和狂犬病——畜牧地区犬绦[虫]可寄生在狗的小肠里，是传播包[虫]病的帮凶。（当代\应用文\健康养生\养生与健美方法 100例.txt）

二、称具有某种特点的人（含鄙视、轻蔑意）：书虫、可怜虫等。

在所建数据库中包含该义项的句子共有 481 条。约占所建数据库总数的 2.631%。由该义项构成的复字词有：跟屁虫、臭虫、寄生虫、蛀虫、网虫、害人虫、寄生虫、应声虫、糊涂虫、“桌虫”、大烟虫、房虫子、淫虫、书虫、懒虫、磕头虫、老烟虫、鼻涕虫、臭财虫、痴虫、地头虫、淘气虫、酒虫、考试虫、休假虫、混世虫、忸怩虫、笨虫、懒惰虫、蛀米虫。例句：


①对结论明知是屁，大家又跟着费什么神？做什么跟屁[虫]？（当代\口语\对话\李敖对话录.TXT）

②且说方从哲此人本是一个标准的糊涂[虫]。不管什么事情，他也不置可否，便将旨意传给礼部了。（当代\史传\李文澄 努尔哈赤.txt）

③街心花园和商店门口长长的队伍中，都能看见两耳不闻身边事的“书[虫]”。（当代\报刊\作家文摘\1995B.TXT）

第五节 《现汉》“虫”的释义献疑


一、通过语料库技术分析得到的“虫”的新义项分布

1、电脑病毒。在所建数据库中包含该义项的句子共有 10 条。约占所建数据库总数的 0.054%。由该义项构成的复字词有：“捉臭[虫]”、“捉[虫]”、“臭[虫]”。例句：

①比尔·盖茨和艾伦早已听说电脑中心，自信自己也有能力“捉[虫]”。那天他俩走进电脑中心，要见负责人。他们声言可以帮助电脑中心“捉[虫]”，条件是电脑中心下班之后，让他们使用电脑。（当代\史传\张剑 世界 100 位富豪发迹史.txt）

②如果有位电脑人员对你说：“这电脑里有臭[虫]。”你千万别信以为真而热心地拿杀[虫]剂帮他驱除臭[虫]，这会弄得人家啼笑皆非。（当代\报刊\读者（合订本）.txt）

③某月刊某编辑保罗·贺夫曼曾进行了调查，结果发现，首先用臭[虫]代表科技小故障的并非别人，而是发明大王爱迪生。（当代\报刊\读者（合订本）.txt）

2、具有隐患、危害的人和事；弱小的。在所建数据库中包含该义项的句子共有 250 条。约占所建数据库总数的 1.367%。由该义项构成的复字词有：大蛀虫、虫豸、害人虫、“菜虫”、洋害虫、建筑蛀虫、“爬虫”、“垃圾虫”、现代蛆虫、蠹虫、浑虫、“小虫”。例句：

①一位知情人讲，在厂里是条[虫]，下海后变成龙的人不少...（当代\报刊\作家文摘\1997D.TXT）

②记住两句话再想办法也就是了。这就是：祖先并不全好。外国也有臭[虫]。（当代\报刊\人民日报\1998年人民日报\1998年人民日报.txt）

③严厉打击国有企业经济犯罪，深挖企业蛀[虫]，为国有企业创造良好的法治环境，是检察机关为国有企业服务的重要举措。（当代\报刊\人民日报\2000年人民日报\2000年人民日报.txt）

二、包含“虫”的专有名词：



通过对 CCL 语料库中筛选得出“虫”字专有名词的语料有 669 条，约占所建数据库总数的 3.659%。

表示人名的语料有 64 条，约占所建数据库总数的 0.350%。复字词：阿虫、手冢治虫、虫五爷。

表示地名的语料有 2 条，约占所建数据库总数的 0.011%。复字词：虫胃岛。

其他专名语料有 603 条，约占所建数据库总数的 3.298%。复字词：鳞虫、母大虫、金鳌玉虫东桥、母大虫、“萤火虫”行动、风虫牙痛、《鸟兽鱼虫》、《赤虫岛日志》、《蝉与甲虫》、除虫菊、虫胶、寒号虫、蜚虫、《人虫儿》、《贝叶虫草图》、“房虫子”、《鸟语虫鸣》、《草木虫鱼世界》、“黄虫”、“千年虫”、《食虫植物》、“萤火虫”艺术团、《玻璃虫》、《花卉草虫册页》、“客场虫”、甲壳虫乐队、《文心雕虫》。

三、总结

综上所述，本文认为《现汉》“虫”字释义应调整为：①虫子。②称具

有某种特点的人（多含轻蔑意）：书虫、可怜虫等。③[虫]电脑病毒。④[虫]具有隐患、危害的人和事；弱小的。



① 此义项的相似释义在《语料库视野下的现代汉语“虫”的义项分布研究》一文中也曾被提到。

第四章 语料库视野下的现代汉语“龟”的义项分布研究

第一节 “龟”在汉语词典中的义项对比

一、《现代汉语词典》（第6版）

“龟”在《现汉》中只有1个义项：[龟]爬行动物，身体长圆而扁，背部隆起，有坚硬的壳，四肢短，趾有蹼，头、尾巴和四肢都能缩入甲壳内。多生活在水边，吃植物或小动物。种类很多，常见的有乌龟。

二、《现代汉语规范词典》（第2版）

“龟”在《现代汉语规范词典汉》（第2版）中只有1个义项：[龟]爬行动物，多生活在水边，腹背有甲壳，头、尾巴和四肢都能缩入甲壳内，寿命长，有乌龟、海龟等种类。

三、《现代汉语学习词典》（第1版）

“龟”在《现代汉语学习词典汉》（第1版）中只有1个义项：[龟]爬行动物，身体扁平呈椭圆形，背部有甲壳，四肢短，趾有蹼，头、尾巴和四肢都能缩入甲壳内。多栖息在水边，寿命很长。种类很多，常见的有乌龟、水龟等。

四、《汉语大词典》（汉语大词典出版社，上海1989.3第1版）

“龟”在《现汉》中共有18个义项，根据发音不同义项分别有14个、2个和2个：

龟1 [guī]

①[龟]爬行动物的一科。身体长圆而扁，背腹都有硬甲，四肢短，趾有蹼，头、尾和四肢都能缩入甲壳内。多生活在水边，吃植物或小动物。生命力强，耐饥渴，肉可食，甲可入药。②[龟]龟甲。古代用作占卜之具，遂为占卜之称。③[龟]龟甲。古代用作货币。④[龟]指兽类背部隆高处。⑤[龟]龟袋的省称。⑥[龟]印章的代称。⑦[龟]龟形的碑座。⑧[龟]酒杯。⑨[龟]詈词。讥称其妻有外遇的人。⑩[龟]詈词。旧时开设妓院的男子。⑪[龟]指男性生殖器。⑫[龟]星座名。⑬[龟]古地名。⑭[龟]山名。

龟 2 [qiū]

①[龟]古国名。②[龟]古乐曲名。

龟 3 [jūn]

①[龟]皮肤因寒冷、干燥而破裂。②[龟]引申指物体因破败或干旱而开裂。

五、小结

(1) 汉语类中型语文性词典对现代汉语“龟”的释义的异同如下：

①《现代汉语词典》、《现代汉语规范词典》、《现代汉语学习词典》这三部词典对“龟”的释义都是相同的，除了表述略有不同。只有一个义项，义项数量少，且只有名词性义项。可见，汉语中型语文性词典对“龟”的释义都大同小异，没有多少变化和区别。

(2) 《汉语大词典》和《现代汉语词典》(第6版)释义的异同有以下几点：

①《汉语大词典》中的“龟”共有18个义项，名词性义项有16个，动词性义项有2个。而以《现代汉语词典》为代表的中型语文性词典中的“龟”只有1个义项，且只有名词性义项。

②历史性词典《汉语大词典》相对于另外三部词典来说释义比较多样，不但有名词性义项，还有动词性义项。比以上三本词典多出了：“[龟]龟甲。古代用作占卜之具，遂为占卜之称。”、“[龟]龟甲。古代用作货币。”、“[龟]指兽类背部隆高处。”、“[龟]龟袋的省称”、“[龟]印章的代称。”、“[龟]龟形的碑座。”、“[龟]酒杯。”、“[龟]詈词。讥称其妻有外遇的人。”、“[龟]詈词。旧时开设妓院的男子。”、“[龟]指男性生殖器。”、“[龟]星座名。”、“[龟]古地名。”、“[龟]山名。”、“[龟]古国名。”、“[龟]古乐曲名。”、“[龟]皮肤因寒冷、干燥而破裂。”和“[龟]引申指物体因破败或干旱而开裂。”这17个义项。

③历史上出现过及现在常用的“龟”的义项，如“[龟]方士术数，占卜，星象”这一义项在现代语料中频繁出现，但在《现代汉语词典》中却没有收录。

第二节 下载不同类别的语料

方法同上，由于“龟”在CCL语料库中只有17类语料，所以“龟”的语料

选取 17 类：当代语料有：口语、史传、应用文、报刊精选、人民日报、作家文摘、市场报、故事会、新闻报、读书、读者、文学、电视电影、相声小品、网络语料和翻译；现代语料有：文学。

具体下载方法如下：

第一步：打开 CCL 语料库，点击高级查询页面，然后建立查询表达式：龟 path:\当代，最后点击 CCL 现代汉语语料库页面的标签“查找”得出“龟”有 3664 条当代语料。

第二步，建立查询表达式：龟 path:\当代 path:\口语，再次点击 CCL 现代汉语语料库页面的“查找”得出当代语料中“口语”语料 25 条。

用相同的方法依次得出其他 16 类^①语料的下载数目：

当代语料中“龟”有 3565 条：

当代 口语	“龟”有 25 条语料
当代 史传	“龟”有 28 条语料
当代 应用文	“龟”有 534 条语料
当代 报刊 精选	“龟”有 147 条语料
当代 报刊 人民日报	“龟”有 388 条语料
当代 报刊 作家文摘	“龟”有 122 条语料
当代 报刊 市场报	“龟”有 88 条语料
当代 报刊 故事会	“龟”有 4 条语料
当代 报刊 新闻报	“龟”有 639 条语料
当代 报刊 读书	“龟”有 203 条语料
当代 报刊 读者	“龟”有 177 条语料
当代 文学	“龟”有 774 条语料
当代 电视电影	“龟”有 103 条语料
当代 相声小品	“龟”有 18 条语料
当代 网络语料	“龟”有 133 条语料

^① 由于 CCL 语料库里 17 类语料中，有两类语料与“龟”字无关，查找不到相关语料，所以最终选取 17 类。

当代|翻译 “龟”有 170 条语料

现代语料中“龟”有 50 条：

现代|文学 “龟”有 50 条语料

由于 CCL 现代汉语语料库里“龟”的语料共有 3664 条，便于分析和统计，所以删除了无出处 49 条语料^①，逐类筛选下载后留下“龟”的语料 3615 条，其中当代语料有 3565 条，现代语料有 50 条，并对其进行分析。

第三节 建立“龟”的数据库并对“龟”的义项进行标注

一、建立“龟”的数据库

首先，建立 Access 数据库。打开 Access 数据库，在【文件】→【获取外部数据】→【导入】项目下，将准备好的语料导入 Access 中，建立“龟”的数据库。接着，对数据库进行相应的设置。打开“龟”的数据库，点击【设计】，在“字段名称”栏中，把字段名称依次改为“序号”、“例句”、“义项”、“复字词”、“备注”、“专名”、“出处”、“文章类别”及“作者”。具体见下表：

① “龟”字选取了 17 类语料，而无出处的语料不属于其中的任何一类，为了方便研究，所以将其删除。

表 4 “龟”的义项标注

序号	例句	义项	复字词	备注	专名	出处	字段4	字段5	添加新字段
79	79:...的知遇之恩。后来,刘大维果然又给我投了资,让我拍一部反映“海[龟]”生活的电视剧。	2				【文件名:\当代\史传\中国北漂艺人生存实录.TXT	文章标题:	作者:	
80	80:“海[龟]”就是“海归派”,指到国外留学或创业的人看到国内形势一片大好,...	2				【文件名:\当代\史传\中国北漂艺人生存实录.TXT	文章标题:	作者:	
81	81:...十二年,遣使丘瑾行军大总管、左骁卫大将军阿史那社尔等率军攻灭[龟]兹,确立了唐对西域的统治,李世民在位后期,薛延陀汗国势力逐渐强...		[龟]兹		3	【文件名:\当代\史传\中国历代名将.txt	文章标题:	作者:	
82	82:...因为投资商,不知不觉就一点点改变了,有的变成犬儒派的猪头乌[龟],有的变成了八面玲珑的讨债家,技术性思考和操作行为越来越强,...	3				【文件名:\当代\史传\中国当代电影史.txt	文章标题:	作者:	
83	83...几种学校为学生养的小宠物,比如小老鼠、小野猫、小兔子、小鸟[龟]和各种昆虫等等。这些活生生的小宠物会和孩子们一起上课,请问和孩...	1				【文件名:\当代\史传\从普通女孩到银行家.txt	文章标题:	作者:	
84	84...英豪著文讲述,1916年8月,广东台山入黄葵石,在广州市东山[龟]岗买下一块地建住宅,在挖地基时不意地地发现了一座大型西汉木梓墓...		[龟]岗		3	【文件名:\当代\史传\保方六 中国人盗墓史.txt	文章标题:	作者:	
85	85...“后孙敬业扬州反,弟敬贞答敬曰:“敬业初生时,于善下掘得一[龟],云大贵之象。英公今秘而不言,果有大变之象。”则天怒,斩英公。...	1				【文件名:\当代\史传\保方六 中国人盗墓史.txt	文章标题:	作者:	
86	86...“龙”的坎不宜改葬,宋濂静和尚传下的《入地眼》秘书称,“开冢见[龟]蛇生气物,则不可改”,迷信说,改葬就破坏了风水,家道必败,人丁...	1				【文件名:\当代\史传\保方六 中国人盗墓史.txt	文章标题:	作者:	
87	87:不过,刘武的室内厕所到底是什么样,我未看过。		[龟]山		3	【文件名:\当代\史传\保方六 中国人盗墓史.txt	文章标题:	作者:	

二、具体标注方法说明

上表中各栏目具体标注说明如下:

1、现汉中已有义项的标注

《现汉》里“龟”的义项只有 1 个:①爬行动物,身体长圆而扁,背部隆起,有坚硬的壳,四肢短,趾有蹼,头、尾巴和四肢都能缩入甲壳内。多生活在水边,吃植物或小动物。种类很多,常见的有乌龟。

以上义项在语料库“义项”一栏分别标注为:1。

2、新义项的标注

新义项也标注在“义项”一栏,在标注中发现的“龟”的新义项(指《现汉》没有的义项)标注为 2、3、4、5、6、7。

3、专有名词的标注

数据“专名”一栏的标注:“人名”标为 1,“地名”标为 2,“官职名”标为 3,“其他专有名词”标为 4。

4、复字词的标注

凡数据库中第一次出现的复字词都标注于此栏的对应位置。

5、对数据库“备注”、“出处”、“文章类别”及“作者”等栏做相应的标注。

第四节 现代汉语“龟”在《现汉》中的义项描写

“龟”在《现汉》中只有1个义项：爬行动物，身体长圆而扁，背部隆起，有坚硬的壳，四肢短，趾有蹼，头、尾巴和四肢都能缩入甲壳内。多生活在水边，吃植物或小动物。种类很多，常见的有乌龟。

在所建数据库中包含该义项的句子共有1912条。约占所建数据库总数的52.891%。由该义项构成的复字词有：龟甲、老龟、神龟、龟肉、龟背、龟贝、养龟、灵龟、黑龟、龙唇龟齿、龟咽、玉龟、龟仙、海龟、象龟、陆龟、雄龟、乌龟壳、龟期、铜龟、龟龄丸、龟版、龟胶、龟肉、乌龟、异龟、金线龟、草龟、绿毛龟、花壳龟、红龟、闭壳龟、巴西龟、中华龟、阿劳龟、印尼龟、旱龟、龟鳖丸、暹罗龟、鳄龟、龟钮印章、满洲龟、费氏花龟、粗颈龟、金钱龟、亚洲龟、鲛龟、鳞龟、宠物龟、牟氏水龟、丽龟、藏龟、龟文、龟冰箱、海龟油。例句：

①他们在祭祀、打猎、出征的时候，都要用[龟]甲和兽骨来占卜一下，是吉利或是不吉利。（当代\应用文\社会科学\中华上下五千年.txt）

②就像那活活的牛，把它的皮剥了下来那样，又正像那活活的乌[龟]，把它的壳子生硬脱了下来一样。（当代\应用文\社会科学\佛法概要.txt）

③[龟]的性格都很温顺，喜欢生活在海岸边草丛里，以仙人掌作为主食。（当代\应用文\自然科学\中国儿童百科全书.TXT）

第五节 《现汉》“龟”的释义献疑


一、通过语料库技术分析得到的“龟”的新义项分布

1、留学归国人员。在所建数据库中包含该义项的句子共有37条。约占所建数据库总数的1.024%。由该义项构成的复字词有：“海[龟]”、洋龟。例句：

①比如，由于某种原因，老板迷信“海[龟]”。老板说：“只要是“海[龟]”，就让他当总裁。”当企业管理水平特差时，这种赌博可能就成功了...（当代\口语\对话\名家对话职场7方面.txt）

②朵朵一边摇头一边说：“你这个‘海[龟]’实在太小，不会挣只会花。”说完就要往外走，像是要回家了。（当代\电视电影\文艺\家有儿女.txt）


③也是偶然，参加面试的申请者之中我是唯一一个拥有留洋经历的“海[龟]”，也许是精通法语、英文等优势，我幸运地进入了该公司。（当代\网络语料\网页\C000022.txt）

2、骂人的话。^①在所建数据库中包含该义项的句子共有 604 条。约占所建数据库总数的 16.708%。由该义项构成的复字词有：缩头乌龟、“龟缩”、龟儿子、四流龟、龟孙子、“龟汉”、缩头乌龟、龟奴、缩头龟、龟主、老乌龟、龟婆、龟公、龟儿、乌龟王八蛋、缩龟脖子、受龟气、龟]主人、龟孙样、母乌龟、龟五贼六、乌龟险、“龟爪”、龟头。例句：

①当兔子的人都是希望活得精彩的，但是有几个人想当缩头乌[龟]？没有人想当乌[龟]的。（当代\口语\对话\国内私募基金经理对话.txt）

②为了促使政治进步，[龟]儿子当道的时候，我们就需要王八蛋来打[龟]儿子以维持制衡..（当代\口语\对话\李敖对话录.TXT）

③“妻子和人乱搞的”人。这种人，民间又称做“王八”、“乌[龟]”。（当代\报刊\读者（合订本）.txt）

3、男性生殖器。^②在所建数据库中包含该义项的句子共有 25 条。约占所建数据库总数的 0.692%。由该义项构成的复字词有：龟头炎、龟头。例句：

①要注意阴茎[龟]头部是否有硬结、丘疹、水泡、溃疡，睾丸是否有肿物、结节及疼痛，...（当代\应用文\健康养生\沈倩 生活健康密码.txt）

②在儿童期, 阴茎的包皮都盖着[龟]头。其内不但温度高、湿度大, 易于细菌繁殖, 引起炎症。因此, 家长要经常将包皮轻轻地翻开, 暴露出[龟]头, 用洁净清水洗净。（当代\报刊\新华社\ 2001 年 11 月份新闻报道.txt）

③现在总算说到了凤凰寨的男人为什么要把[龟]头吊起来：这是一种礼节，就如十七世纪那些帆缆战舰鸣礼炮。一条船向另一条船表示友好，把装好的炮都

① 此义项在同门腾联英同学的《语料库视野下的现代汉语动物词义场代表词义场分布及其对外汉语教学策略研究（一）》一文中也提到，经过再次研究认证，更证明了此义项的可取性。

② 同上。

放掉，含义是：我不会用这些炮来打你。（当代\文学\大陆作家\王晓波.txt）

二、包含“龟”字的专有名词

通过对 CCL 语料库中筛选得出“龟”的专有名词的语料有 831 条，约占所建数据库总数的 22.988%。

表示人名的语料有 224 条，约占所建数据库总数的 6.196%。复字词：陆龟蒙、彭龟年。

表示地名的语料有 244 条，约占所建数据库总数的 6.750%。复字词：龟城、龟兹、龟岗、龟山等。

其他专名语料有 363 条，约占所建数据库总数的 10.041%。复字词：龟跌、龟背竹、《龟虽寿》、《龟甲兽骨文字》、龟台、《龟甲文》、《上清元始变化宝真上经九灵太妙龟山玄篆》、金龟子、龟甲草、龟船、金龟岩、龟龄集、《龟策列传》、鼎玉龟符、灵龟塔、《册府元龟》、陶龟砚。

三、总结

综上所述，本文认为《现汉》“龟”的释义应调整为：①[龟]爬行动物，身体长圆而扁，背部隆起，有坚硬的壳，四肢短，趾有蹼，头、尾巴和四肢都能缩入甲壳内。多生活在水边，吃植物或小动物。种类很多，常见的有乌龟。②[龟]留学归国人员。③[龟]骂人的话。④[龟]男性生殖器。

第五章 以“鱼、蛇、虫、龟”为代表的对外汉语教学策略

第一节 引言

任务型(语言)教学法兴起于20世纪80年代,于20世纪90年代在理论上逐步成熟,20世纪90年代后期被称作“任务的时代”。^①任务型教学的核心思想是让学生“在用中学”,即在使用语言中学习语言。^②所谓让学生“在用中学”,就是要让学生成为任务的主动参与者,达到语言的实用性的目的。教师的任务不仅仅是要教授,而且更要让学生在自主的参与教学活动的过程中,使学生找到自己的兴趣所在,养成主动和发现兴趣的习惯。

Ellis (2003:1)指出:“任务,在当前第二语言习得研究和语言教学法中占有中心地位。”^③ Prabhu(1987)认为,任务是学生在教师的调控下,通过思维过程,根据所给信息得出结果的一种活动。^④

Willis 在其专著(1996)《*A Framework of Task-Based Learning*》^⑤中提出教学任务的实施必须要遵循这四个原则:(1)接触实际且有用的语言。(2)要使用语言。(3)在任务环节的某一点上要关注语言本身。(4)在不同阶段关注语言的过程相应不同。Willis 把任务型教学法看作是传统的“PPP 教学模式”的倒置。他把教学过程分为:任务前(pre-task),任务环(task cycle),语言分析(language analysis)。

“PPP 教学模式”指的是传统的的课堂教学模式,由三个阶段组成:展示、练习、表达。也可以理解为:“教师教—学生练—学生用”的模式。“PPP 教学模式”是目前对外汉语教学中最普遍的教学方式,但也存在不可避免的教学缺陷:(1)偏重语言形式的灌输。(2)可能导致语篇的虚假性。(3)学生没有成为真正的课堂教学的中心。^⑥而任务型教学法在一定程度上弥补了以上的不足。针对泰国大学生而言,“PPP 教学模式”模式的教学方式总会让学生觉得无聊,对教

① 吴中伟 郭鹏: 对外汉语任务型教学[M]. 北京: 北京大学出版社, 2009. 8. 第2页.

② 同上第101页.

③ 同上第1页.

④ 同上第2页.

⑤ Willis. 《*A Framework of Task-Based Learning*》.1996.

⑥ 同上第148页.

学内容提不起兴趣，当然也就不会有很好的教学效果。

接下来下文将结合任务型教学法，以动物词“鱼、蛇、虫、龟”为例，设计出相应的教学策略。

第二节 教学思路设计与背景

本人教授的学生对象是泰国的一所皇家大学的大一年级和大二年级的学生，每个年级一个班。年龄皆在 18-20 岁之间。人数每个班都在 30 人左右。汉语水平皆在初级稍偏上的水平。大一年级的部分学生性格稍带内向，而大二年级比较活开朗。所以针对两种不同性格的学生，在教学方法上会稍有不同。但总的来说这些学生都处在年轻和活泼的年龄，死板硬套的教学方法不太适合他们，所以本文将尽可能的设计出轻松愉快并且有效的教学方法。

在教授“鱼、蛇、虫、龟”四个动物词之前，根据四种的不同特性来设计出不同的课堂讨论话题。例如：

话题一，针对动物词“鱼”：学唱流行歌《我是一只鱼》——侯湘婷。

话题二，针对动物词“蛇”：泰国人也相信属相吗？

话题三，针对动物词“虫”：我们班里有几个是懒虫？

话题四，针对动物词“龟”：你喜欢那一款动物抱枕？

基于两个年级学生的性格原因，所以大一年级选择话题一和话题二来教授。大二年级选择话题三和话题四来教授。由于大一年级内向的原因，所以把唱歌结合在教学过程当中，不但可以活跃课堂气氛，还可以通过张口唱中文歌来塑造学生自信的心里素质。而大二年级的学生，由于性格活泼，所以只要是有趣的话题，他们都会积极参与，所以选择了话题三和四。

第三节 教案设计 1——以大一年级为例

话题一、二结合的教学设计：

课题 (话题)	泰国人也相信属相吗？
------------	------------

教学对象	大一年级，30人
教具	PPT、视频、多媒体教室
教学原则	让学生“在用中学”，就是要让学生成为任务的主动参与者，达到语言的实用性的目的。
教学目标	<p>(一) 认知目标：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1, 认识并记住关于十二生肖的词汇。 2, 能正确表达和运用“请问你属什么？”“我属XXX。”这两个句型。 3, 掌握部分关于“鱼、蛇”两个动物词的新义项。 <p>(二) 情感目标：</p> <p>了解学生的生肖，以及属相性格。</p> <p>(三) 文化目标：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1, 能了解中国的生肖文化。 2, 会唱汉语流行歌《我是一只鱼》——侯湘婷。
教学重点	<ol style="list-style-type: none"> 1, 掌握关于十二生肖的词汇：鼠、牛、虎、兔、龙、蛇、马、羊、猴、鸡、狗、猪。 2, 能正确表达和运用句型：A：“请问你属什么？” B：“我属XXX。”这两个句型。 3, 掌握部分关于“鱼、蛇”两个动物词的新义项。
教学难点	<ol style="list-style-type: none"> 1, 句型：A：“请问你属什么？” B：“我属XXX。”这两个句型的正确使用。 2, 部分关于“鱼、蛇”两个动物词的新义项。
教学过程	<p>课前热身：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1, 复习人称代词：你（们）、我（们）、他（们）。 2, 观看流行歌《我是一只鱼》的视频，看两遍之后，给学生发带有拼音的歌词，每人一份，30人分6个小组，开始小组学唱。时间控制在15-20分钟之内。 3, 只要求听懂歌曲曲调，会唱高潮部分的一句：“需要你，我是一

只鱼。”即可。

问题导入：

1, 提问学生：“大家猜猜看，‘我是一只鱼’是什么意思？”引发学生思考，引出“鱼”的基本释义。

2, 教师提示：可根据歌曲的视频来猜测和判断“鱼”的基本义。

新课题：

（一）动物词“鱼”的教授

1, 根据刚才的视频猜测，引出“鱼”的基本义：[图]脊椎动物的一大类，生活在水里。

2, “鱼”的新义项

（1）[图]好事，幸运的事，利润。例如：年年有鱼（余）。

-a 介绍中国文化：逢年过节，中国人都喜欢说吉利的话，例如大吉大利，年年有余等。中国人很喜欢也很在意吉利的事情。“鱼”象征吉利。

-b 演示法：展示 PPT 图片：

图 1：年年有余挂件



(2) 压榨、欺压。此义项在本课中不教授，原因：

首先，“压榨、欺压”这一释义相对于大一新学生来说，稍有难度，可放在以后在教学。其次，此释义带有一定的消极意义，针对泰国人不太喜欢消极的东西这一特点，所以此义暂时不教。

(二) 教授关于十二生肖的词汇：鼠、牛、虎、兔、龙、蛇、马、羊、猴、鸡、狗、猪。


1, PPT 上直接逐个呈现十二生肖图片,让学生在视觉上直观接受其基本义:

图 2：十二生肖




大致了解十二生肖的基本义。

2, 讲解“蛇”的基本义。


爬行动物，身体圆而细长，有鳞，没有四肢。

3, “蛇”的新义项。

(1) 生肖属相。

-a 提问：你是哪一年生的？引导学生回答：1990 年。

-b 提问：“请问你属什么？”用“我属蛇。”句型回答。

(2) 狡猾、狠毒的人。

-a 播放简短的句型对话，让学生在情景中理解“狡猾、狠毒的人”这一释义。

-b 情景语句：不要相信她，她是美女蛇。

-c 由于此义项的释义稍带骂人的意思，所以只要求知道、即可。

练习：

学生分两人一组练习对话：A：“请问你属什么？”B：“我属 XXX。”
要求牢记此句型。

	<p>拓展：</p> <p>1，动物词“蛇”除了表示属相，还可以表示年份。例如：蛇年。在学生不同接受能力的前提下，因人而异，或可牢记，或可了解即可。</p> <p>2，分小组讨论你知道泰国的蛇药园在哪里吗？你去过吗？那里有什么？</p> <p>小结：</p> <p>最后将所有重点、难点部分加以总结归纳。给学生加深印象。</p> <p>作业：</p> <p>1，用 A：“请问你属什么？” B：“我属蛇。”做替换练习。</p> <p>2，尝试问更多的同学：“请问你属什么？”并记下答案。</p> <p>3，牢记“鱼、蛇”的部分所强调的新义项。</p>
--	---

第四节教案设计 2——以大二年级为例

一、话题三、四相结合的教学任务设计

本节中学生主动参与的机会较多，所以设计了连环任务，环环紧扣，与实际相结合的教学任务，强调知识的实用性，更体现“在用中学”的原则。并且把任务型教学法与其他教学法相结合，让教学更充实。

任务 A:

角色扮演：父母。

任务：分组讨论：父母打算给 5 岁的女儿买一个动物形状的抱枕，在商店里看到了以下 2 个不同小动物的抱枕，讨论买哪一个给女儿比较好。

图 3 : 虫抱枕

图 4 乌龟抱枕



chóng
虫



guī
龟

任务 B:

分小组讨论，以上 2 个小动物，在泰国的文化里有没有其他的意思（引申义）？如果有，请举例。例如：在汉语里，“猪”有“笨、蠢”的意思。

1、引出词汇的基本词义

步骤 1：情景教学法——通过任务 A 的直观的图片展示，引出“虫、龟”这 2 个动物词。让学生了解其基本义。

2、词义扩展和补充（新义项）

步骤 2：通过任务 B 对以上动物词的引申义的讨论，引导出下一个话题：请猜一猜“虫、龟”这 2 个动物词在现代汉语里有没有其他的意思（引申义）？

步骤 3：引出“虫、龟”四个动物词的引申义：

(3) “虫”有 2 个引申义：

① 电脑病毒。

情景语句：如果有位电脑人员对你说：“这电脑里有臭[虫]。”你千万别信以为真而热心地拿杀[虫]剂帮他驱除臭[虫]，这会弄得人家啼笑皆非。

②[龟]具有隐患、危害的人和事；弱小的。

情景语句：一位知情人讲，在厂里是条[虫]，下海后变成龙的人不少。

其中释义 2 作为教学重点讲解和学习，释义 1 只要求了解。

(4) “龟” 有 3 个引申义：

①[龟]留学归国人员。如：海龟。

情景语句：他是一个海龟，刚从美国回来。

②[龟]骂人的话。

情景语句：他就是个龟儿子！

③[龟]男性生殖器。

图片展示：

图 5：男性生殖器



在以上 3 个释义中，释义 1 为重点教学知识点。而释义 2、3 中，有骂人的意思、男性生殖器等义，考虑到不良的负面影响，所以暂不教授，只做了解即可。

第五节 总结

以上的教学策略设计中，主要结合了任务型教学法和情景教学法。让学生主动参与到教学活动当中，学生扮演着主动学习者的角色。比起传统“PPP 教学模式”，更能让学生对教学内容产生兴趣，并逐步形成自主学习和思考的独立模式。从而达到“在用中学习语言”的目的。充分体现语言的实用性。

结语

综上所述，首先，本文认为“鱼、蛇、虫、龟”四个词在《现汉》中的义项应分别调整为：

“鱼”的义项：①[鱼]脊椎动物的一大类，生活在水里，体温随外界温度而变化，一般身体侧扁，有鳞和鳍，用鳃呼吸。种类极多，包括软骨鱼和硬骨鱼两类。大部分可供食用。②[鱼]姓。③[鱼]压榨、欺压。④[鱼]好事，幸运的事，利润。

“蛇”的义项：①[蛇]爬行动物，身体圆而细长，有鳞，没有四肢。种类很多，有的有毒。吃青蛙等小动物，大蛇也能吞食大的兽类。②[蛇]地头蛇。③生肖属相、年份。④[蛇]狡猾、狠毒的人。⑤[蛇]蛇头、人蛇。

“虫”的义项：①[虫]虫子。②[虫]称具有某种特点的人（多含轻蔑意）：书虫、可怜虫等。③[虫]电脑行话。④[虫]具有隐患、危害的人和事；弱小的。

“龟”的义项：①[龟]爬行动物，身体长圆而扁，背部隆起，有坚硬的壳，四肢短，趾有蹼，头、尾巴和四肢都能缩入甲壳内。多生活在水边，吃植物或小动物。种类很多，常见的有乌龟。②[龟]留学归国人员。③[龟]骂人的话。④[龟]男性生殖器。

其次，认为以上论证和分析一方面证明了《现汉》存在的不完善之处，以及汉语中型性语文性词典编纂需引进语料库技术的必要性。因此，把语料库技术与词典编纂相结合，并丰富常用词的义项是一件刻不容缓的工作。另外，在本人在论文的写作过程中仍然存在很多不足之处。比如，部分新义项的释义并不十分到位，用词或许也存在不恰当之处。其次，本文只通过北大语料库语料库找出“鱼、蛇、虫、龟”四个词的未被《现汉》收录的新义项，但这些新义项存在的原因，以及《现汉》为何漏收这些义项的原因都未加以分析和探讨。希望在今后的学习中，能将论文的深度不断深化。并且能为汉语中型语文性词典的编纂研究尽绵薄之力。

再次，词汇教学是对外汉语教学的重点和难点之一，能够设计出科学的对外汉语教学方法和策略，将有利于外国学习者更好地学习汉语。

最后，本人在针对动物词汇的对外汉语教学策略研究中，仍存在许多问题和

不足，在以后的工作中，我将继续学习、探讨和研究，与前辈们多多讨教，努力总结出更好更实用的对外汉语教学方法。



参考文献

著作类

- [1] 黄建华. 词典论(修订版)[M]. 上海辞书出版社, 2001.
- [2] [捷]拉迪斯拉夫·兹古斯塔. 词典学概论[M]. 北京: 商务印书馆, 1983.
- [3] 李仕春. 对外汉语词汇教学研究[M]. 北京: 中国社会科学出版社, 2012.
- [4] 李仕春. 汉语构词法和造词法研究[M]. 北京: 语文出版社, 2011.
- [5] 李仕春. 跨文化交际视野下的汉泰核心词对比研究[M]. 北京: 中国社会科学出版社, 2011.
- [6] 叶蜚声, 徐通锵. 语言学纲要[M]. 北京: 北京大学出版社, 1997.
- [7] 张志毅. 《辞书编纂现代化的基础理论》[M]. 张绍麒主编
《辞书与数字化研究》, 上海辞书出版社, 2005.
- [8] 赵艳芳. 《认知语言学概论》[M]. 上海外语教育出版社, 2004.
- [9] 张志毅, 张庆云. 词汇语义学[M]. 北京: 商务印书馆, 2010.

期刊类

- [1] 陈汝法. 词义研究和语文词典编纂——再论语文词典释义的系统性和整体性[J]. 辞书研究, 1992, (6).
- [2] 杜翔. 时代性 准确性 系统性——论第5版《现代汉语词典》释义的修订[J]. 辞书研究, 2006, (1).
- [3] 冯海霞, 卢东民. 语文词典中动物词条系统释义的考察及释义模式的优化[J]. 辞书研究, 2011, (6).
- [4] 冯海霞, 张志毅. 《现代汉语词典》释义体系的创建与完善——读《现代汉语词典》第5版[J]. 中国语文, 2006, (5).
- [5] 黄建华. 词典论(六)[J]. 辞书研究, 1983, (6).
- [6] 李仕春. 《汉英词典中100核心词义项分布研究》[J]. 北华大学学报第6期, 2013.
- [7] 刘承峰. 《现代汉语词典》增补部分评述[J]. 辞书研究, 2005, (2).

- [8] 刘冬青. 词典释义的正确性问题[J]. 辞书研究, 2008, (5).
- [9] 刘凌. 汉语语文词典编纂中的新趋向——谈词典的多种功能融合和阅读性增强[J]. 辞书研究, 2008, (1).
- [10] 陆俭明. 希望《现代汉语词典》精益求精[J]. 语言文字应用, 1997 (2) .
- [11] 阮智富. 专科词典体例中的几个问题[J]. 辞书研究, 1982, (6) .
- [12] 苏宝荣. 辞书释义与词义研究[A]. 商务印书馆[C]. 商务印书馆 1997:62-70.
- [13] 苏宝荣. 词义的层次与义素的类型——语文词典释义新探[J]. 河北师范大学学报(社会科学版), 1996, (3).
- [14] 苏宝荣, 宋永培. 词义的系统性、两重性与辞书编纂[J]. 辞书研究, 1985, (1).
- [15] 王凤英. 语义场理论和篇章研究[J]. 北京外国语学院 北京 100089, 2007年09期.
- [16] 王惠. 词义·词长·词频——《现代汉语词典》(第6版)多义词计量分析[J]. 中国语文, 2009 (2) .
- [17] 王小郴. 《现代汉语词典》(第5版)词语释义照应问题[J]. 辞书研究, 2011, (2).
- [18] 魏向清. 试论现代双语词典译义的本质及其多元研究理据[J]. 辞书研究, 2005, (3).
- [19] 杨维春 2007 《法汉动物熟语的文化比较和翻译》, 《民族论坛》[J]. 第12期.
- [20] 张志毅. 辞书强国——辞书人任重道远的追求[J]. 辞书研究, 2012, (1) .
- [21] 周荐. 榫接与断裂——汉语字词典字条义项与词条义项关系略析[J]. 语文研究, 2010, (4).
- [22] 周伟良. 多层次全方位的高度相应性——谈辞典编纂、编辑的一种总括性要求[J]. 辞书研究, 2008, (1).
- [23] 中国社会科学院语言研究所词典编辑室编:
《〈现代汉语词典〉五十年·前言》[C], 商务印书馆, 2004年.

工具书类

- [1] 李行健. 现代汉语规范词典[Z]. 北京: 外语教学与研究出版社, 语文出版社, 2004.
- [2] 罗竹风. 汉语大词典[Z]. 上海: 汉语大词典出版社, 1993.
- [3] 商务印书馆辞书研究中心: 《现代汉语学习词典》[Z], 商务印书馆, 2010.
- [4] 中国社会科学院语言研究所词典编纂室. 《现代汉语词典》[Z]. 北京: 商务印书馆, 2012.



致谢

研究生课程的第二年，我的硕士毕业论文终于接近了尾声。两年的研究生课程看似漫长又很短暂。这个过程里紧张、充实，也赋予我不一样的意思。在这一过程中，我收获了许多：知识、经验，还有友谊和师生情。

在本次研究生毕业论文的撰写中，我深刻的体会到写一篇合格的硕士论文并非易事，更深知自己的知识和能力还有待提高，论文写作经验也有很大的有不足。但很幸运的是，在这一过程中我的老师和同学们都给予了我莫大的帮助。让我能够一步步坚持，完成论文。

首先我要感谢我的导师——李仕春教授。李老师为人亲切随和，风趣幽默。通过李老师对我论文的悉心指导，我深刻的感受到了李老师渊博的知识和丰富的学术经验。每当论文写作上遇到困惑的时候，李老师都会悉心指导，耐心提点。无论是论文题目、开题报告、开题答辩，还是论文写作，李老师都会为我们悉心考虑并和我们一起分析。因此，我要向尊敬的李老师致以最诚挚的感谢！

其次我要感谢我的班主任——尹士伟老师。尹老师虽然不是我的论文导师，但在论文进行的每个过程中，尹老师都对我们细心关注，如需要额外的帮助，哪怕事情再琐碎，尹老师都会尽心尽力的为我们去和学校商讨、协调。在整个论文写作的过程中尹老师就是我们坚强的后盾。所以我要对尹老师表达我衷心的感谢！

再次要感谢的是我的论文组的同学们。尤其是我的同桌——麦宝同学，在整个论文撰写的过程中，我们遇到了不少问题和困难，但我们始终保持积极联系，相互帮忙找关于论文的资料，有困难我们一起讨论和分析，并一同征求老师的意见。我论文的完成少不了同学们的支持。所以在此我要表达我对你们真诚的谢意！

最后，我要感谢在我两年研究生课程学习的过程中教授过我和指点过我的每一位老师！是你们孜孜不倦的教诲造就了今天的我。同时，也非常感谢各位评审老师和专家们对我的论文的审核和提出的宝贵建议！非常感谢！

赵娇玥

ประวัติผู้เขียน

ชื่อ - สกุล MISS ZHAO JIAOYUE (赵娇玥)
วัน เดือน ปีเกิด 14 ธันวาคม 2530
ที่อยู่ปัจจุบัน 1147/10 ถนนเทพคุณากร ตำบลหน้าเมือง
อำเภอเมือง จังหวัดฉะเชิงเทรา 24000

ประวัติการศึกษา
พ.ศ. 2555 คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏราชชนครินทร์
ศิลปศาสตรบัณฑิต (ภาษาอังกฤษ)

ประวัติการทำงาน
พ.ศ. 2555 - ปัจจุบัน อาจารย์สอนภาษาจีน มหาวิทยาลัยราชภัฏราชชนครินทร์ ฉะเชิงเทรา